



# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 10/2012 - 31. Jahrgang  
1. Oktober 2012

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59

# Edlinger Bauernmarkt



# und Pflanzentausch

*Die Agendagruppe Bauernmarkt und der Obst- und Gartenbauverein Edling laden euch alle herzlich ein, für ein paar Stunden unsere Gäste zu sein.*

**Samstag den 13. Oktober ab 10.00 Uhr  
vor der Franziska-Lechner-Schule**

**Die Arbeitsgruppe Bauernmarkt und der  
Obst- und Gartenbauverein Edling  
laden ein**

*Wir bieten an:  
„Produkte aus der Region“*

*Gemüse, Kartoffeln, Bauernbrot, Kürbisse, Obst, Käse,  
Geräuchertes, Süßes und Saures aus Gläsern und Flaschen,  
Tee, Honig, Türkränze u.v.m.*

\*\*\*\*\*

*Der Obst und Gartenbauverein  
sorgt wie immer bestens für das leibliche Wohl*

\*\*\*\*\*

*Für Kinder gibt es das Angebot:  
Basteln mit Naturmaterialien*

\*\*\*\*\*

**Pflanzentausch des  
Obst und Gartenbauvereins Edling**

*Zum Tausch kann wieder alles gebracht werden,  
was in einem Hausgarten wächst:  
Stauden, Knollen, Sträucher, Gewürzpflanzen, Samen  
(eine Beschriftung wäre gut)*

\*\*\*\*\*

*Konrad Grundner zeigt uns „Sensdengln“  
und Rechenmachen (auch für Kinder)  
Bitte Sensen mitbringen!*

*Holzrechen können zur Reparatur mitgebracht werden  
Ein Messerschleifer hat sein Kommen zugesagt,  
Messer und Scheren zum Schleifen mitbringen!*

\*\*\*\*\*

*Ein Drechsler gibt uns an seinem Verkaufsstand  
Einblick in seine Arbeit*

\*\*\*\*\*

*musikalische Umrahmung bietet die „Kloa Blasmusi“*

\*\*\*\*\*

***Wir freuen uns über zahlreichen Besuch  
bei hoffentlich schönem Wetter!***

**Impressum:**

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen  
Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**info@grafik-wagner.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155  
Mobil: 0151/42634153

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

Im Monat **Oktober 2012**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 04.10.2012**  
**Donnerstag, den 18.10.2012**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

**Aus dem Rathaus**

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 11.10.2012 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

Herzliche Einladung  
zum  
**„Oktoberstammtisch“**  
der **ÜWG**  
(Überparteiliche Wählergemeinschaft)  
am Dienstag, 9. Oktober  
ab 20.00 Uhr  
in der Schächinger Mühle.



**Interesse an der  
Gemeindepolitik?**

Dann schauen Sie  
vorbei!

**Selecta Spielzeug AG - Tag der offenen Tür**

Selecta Spielzeug AG lädt ein zum  
**Tag der offenen Tür**

**Am Samstag, 29.09.2012**  
von 14.00 - 18.00 Uhr in Edling, Römerstr. 1

**Vom Holz zum fertigen Spielzeug**  
Ein Rundgang durch die neu gebaute Produktion bietet Ihnen an  
dem Tag viele Einblicke und ist für Kinder wie Erwachsene  
gleichermaßen informativ und spannend.

Bitte beachten Sie den  
**ANNAHMESCHLUSS**  
für die November-Ausgabe:  
**Donnerstag, der 18.10.2012**



**Sitzung am 13.09.2012**

**1. Zu folgenden Bauanträgen**

**wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:**

- Bauantrag von Frau Caroline Gerer, Zeil 1, Edling; Errichtung eines Einfamilienhauses mit überdachter Garage, Forellenweg 2, Fl.Nr. 418/3
- Bauantrag der Eheleute Nadine und Marcus Ionker, Grünlandstr. 5b, 85604 Zorneding; Errichtung einer Doppelhaushälfte mit Stellplätzen, Bgm.-Huber-Str. 11a, Fl.Nr. 533/11
- Bauantrag von Martina und Richard Reitzle, Dorfstr. 24b, 85643 Steinhöring; Neubau einer Doppelhaushälfte mit Carport und Stellplatz, Birkenstr. 16, Fl.Nr. 181/23
- Bauantrag von Marion und Sören Wilke, Kard.-Faulh.-Str. 29, Edling; Anbau eines Wohnzimmers, Teilanbau der Garage, Umbau des bestehenden Wohnhauses und Anhebung des bestehenden Daches, Kard.-Faulh.-Str. 29, Fl.Nr. 359/15
- Bauantrag von Herrn Markus Schober, Hochhaus 27, Edling; Thermische Sanierung des Bestandsgebäudes und Anbau mit Aufstockung über der Garage, Hochhaus 27, Fl.Nr. 479/2
- Bauantrag von Herrn Franz Grebner, Raiffeisenstr. 10, Edling; Einbau von 2 Dachgauben in den fertiggestellten Rohbau des Mehrfamilienhauses, Schellwieser Str., Fl.Nr. 584, Teilfläche
- Antrag auf Vorbescheid der Fa. Planen & Bauen Markus Wild GmbH & Co.KG, Attel 16, 83512 Wasserburg a. Inn, Abbruch des Gebäudebestandes und Errichtung eines Zweifamilienhauses und zwei Einfamilienhäuser mit je einer Doppelgarage, Ebrachweg/Birkenstr., Fl.Nr. 89, 90/4 und 90
- Bauantrag von Herrn Anton Flunger, Bergstr. 26, 83093 Bad Endorf; Neubau eines Nebengebäudes mit Heizraum, Garage und Geräteraum, sowie eines Erdkellers, Attelthal 26, Fl.Nr. 1840 (mit Einschränkung bezüglich der Gebäudegröße)

**2. Zu folgendem Bauantrag**

**wurde das gemeindliche Einvernehmen verweigert:**

- Tekturplan von Herrn Franz Grebner, Raiffeisenstr. 10, Edling; Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage, Schellwieser Str., Fl.Nr. 584, Teilfl. (Antrag auf Vergrößerung der Grundfläche)
3. Im Aufstellungsverfahren des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Edling Gschwendt-West“ wurden nach der Beteiligung der Träger öffentlicher Belange sowie der Öffentlichkeit die Abwägungsbeschlüsse sowie der Billigungs- und Auslegungsbeschluss gefasst. Die öffentliche Auslegung findet demnach in der Zeit vom 24.09.2012 bis 26.10.2012 statt.
4. Die Niederschrift über die Sitzung der Arbeitsgemeinschaft für die Entwicklungsplanung des Raumes Wasserburg a. Inn vom 19.07.2012 wird vom Gemeinderat Edling bestätigt.
5. Mit Schreiben vom 26.07.2012 teilt das Wasserwirtschaftsamt Rosenheim der Gemeinde Edling mit, dass das Vorhaben zur Kanalisierung der Ortsteile Roßhart, Edgarten, Kumpfmühl und Schellwies (BA 11 Mittlerer Gemeindeteil) in die Dringlichkeitsliste des staatlichen Förderprogramms für 2012 eingeplant wurde. Für den nunmehr vorzuliegenden Zuwendungsantrag ist u.a. der formelle Beschluss des Unternehmensträgers erforderlich, das Vorhaben durchführen zu wollen. Der Gemeinderat Edling beschließt daher, das Vorhaben zur Kanalisierung für die o.g. Ortsteile (BA 11 Edling mittlerer Gemeindeteil) durchzuführen. Baubeginn für die Maßnahme ist voraussichtlich Mitte 2013.

- 6. Auf schriftlichen Antrag vom 26.07.2012 wird dem Caritas-Zentrum Wasserburg a. Inn der im Haushaltsplan 2012 veranschlagte Zuschuss in Höhe von 2.103,00,- EUR gewährt (0,50 € pro Gemeindebürger).
- 7. Auf schriftlichen Antrag vom 20.07.2012 wird dem Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e. V. für die Kinderkonzert-Reihe „Klassik Junior“ im Krippnerhaus ein einmaliger Betrag in Höhe von 1.000,00 € gewährt. Haushaltsmittel stehen zur Verfügung (0.3400.7091). Zudem wird die kostenlose Benutzung des Krippnerhauses gestattet.
- 8. Der Gemeinderat beschließt auf dem Dach der Grund- und Mittelschule Edling eine PV-Anlage mit einer Leistung von rund 50 kW zu errichten. Die Verwaltung wird beauftragt entsprechende Angebote einzuholen. Die Auftragsvergabe erfolgt durch den Gemeinderat.



**Ortsverband Edling**

Der **CSU-Ortsverband Edling** trifft sich zum Stammtisch **am Dienstag, 02. Oktober 2012 ab 19.30 Uhr** im Sportheim Edling (beim Amedeo).

Auch Nichtmitglieder sind recht herzlich zur Diskussion eingeladen.

**Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.**

CSU-Ortsverband Edling [www.csu-edling.de](http://www.csu-edling.de)  
Telefon: 08039-5221

**Förderverein Kindergarten St. Franziska**

**Einladung zur Jahreshauptversammlung**

Liebe Mitglieder und Interessierte, wir laden Euch recht herzlich zu unserer Jahreshauptversammlung

**am Donnerstag, den 04.10.2012  
um 20 Uhr**

in den Kindergarten St. Franziska, Edling ein.

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Tätigkeitsbericht
3. Kassenbericht
4. Entlassung der Vorstandschaft
5. Neuwahlen
6. Vorschläge zur Satzungsänderung
7. Wünsche und Anträge



**Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen**  
Die Vorstandschaft

**BAUGESCHÄFT**



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071-3741 Fax: 08071-50286**

**Obersteppach 4b - 83533 Edling**



Unser Top-Angebot zum  
Weltspartag! Nur im Oktober.

## Lust auf ein erholsames Wochenende?

Wir schenken Ihnen eine Hotelübernachtung für zwei Personen - bei Anlage eines Sparbriefes im Oktober.\*

 Kreis- und Stadtsparkasse  
Wasserburg am Inn

**\*Am 30. Oktober ist Weltspartag!** Wir schenken Ihnen eine Hotelübernachtung für zwei Personen bei Anlage eines Sparkassenbriefes im Zeitraum vom 01.10. bis 02.11.2012. Mindestanlagebetrag 5.000,00 Euro. Laufzeit mindestens drei Jahre. Der *welcome plus Hotelgutschein* ist einlösbar ab einer Aufenthaltsdauer von zwei Übernachtungen, d. h. zwei Übernachtungen genießen - nur eine bezahlen! Freie Auswahl aus rund 300 europäischen Hotels. Nur so lange der Vorrat reicht. **Erhältlich in allen Geschäftsstellen der Sparkasse Wasserburg.**

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im August  
überragende **8127 kWh**  
Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag  
von 150,2 kWh pro Kilowatt Modul-  
leistung (kWp). Das ist das beste August-Ergebnis seit  
Bestehen der Anlage.



### Neue PV-Anlagen immer noch rentabel!

z.B. wenn sie mit der Eigenverbrauchsmöglichkeit in-  
stalliert wird: Die PV-Anlage speist direkt in das Haus-  
netz ein und nur der überschüssige Strom wird an das  
öffentliche Netz geliefert. Auch Ost- und West-Dächer  
sind hierbei recht interessant. Am Vormittag liefern  
vorwiegend die östlichen Module Strom und am Nach-  
mittag die westlichen. Dadurch ist der Solarstrom für  
den Eigenverbrauch länger nutzbar als bei einer  
Südanlage. Bedient nur ein Wechselrichter (mit zwei  
oder mehreren getrennten Regeleingängen) beide  
Dachseiten kann bei Anlagen bis 30kWp getrost die  
70%ige Einspeisegrenze am Wechselrichter gesetzt  
werden. Es gibt dadurch kaum Ertragseinbußen,  
dafür kann auf das sonst vorgeschriebene Eispeise-  
management (Rundsteuerempfänger) verzichtet  
werden. Es gibt natürlich einige weitere Möglichkeiten,  
aber diese ist relativ einfach und dadurch günstig.  
Fachfirmen beraten sie gerne.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

**UBG Edling**  
Unabhängige Bürgergemeinschaft e.V. [www.abg-edling.de](http://www.abg-edling.de)

**Informations- und Diskussionsveranstaltung**

**Energiewende  
auf kommunaler Ebene**

- Welchen Beitrag können wir in Edling leisten?
- Welche Maßnahmen sind sinnvoll und haben Zukunft?
- Zentrale oder dezentrale Möglichkeiten der Energieversorgung, Ergänzung oder Widerspruch?

**Mi, 17. Oktober 2012 um  
19.30 Uhr  
im Krippnerhaus**

Referent: **Robert Freund**  
Energie-Effizienz-Beratung

**UBG Edling**  
Unabhängige Bürgergemeinschaft e.V.  
in Zusammenarbeit mit dem **Arbeitskreis Ökologie**

Schön gelegene Gewerbefläche (ca. 2.600 qm)  
im Baugebiet Edling- Gschwendt,  
Am Sonnenpoint - Nähe Fa. Storfinger  
bzw. Freiburger Baustoffhandel zu vermieten  
oder als Erbbaurecht zu vergeben.  
**Tel. 08071/ 921606**

### Freiwillige Feuerwehr Edling e.V.

#### Übungen im Oktober

Montag	01.10.	Jugendübung
Dienstag	02.10.	Gruppenführer Edling/Steppach
Dienstag	09.10.	Gruppe 1 + 2
Dienstag	16.10.	Gruppe 3 + 4
Dienstag	30.10.	Maschinisten
Montag	15.10.	Jugendübung



#### Übungsbeginn:

Jeweils um 19:30 - Jugendübungen um 18:00 Uhr

\*\*\*\*\*

**Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder  
im Feuerwehrhaus**

**Dienstag 09. Oktober 2012, ab 19:30 Uhr**

\*\*\*\*\*

[www.feuerwehr-edling.de](http://www.feuerwehr-edling.de)

# Kleidermarkt Edling

in der Schule  
am  
**Samstag, 20.10.2012**  
von 9:30 bis 11:30

Annahme: Freitag, 19.10.2012  
von 15:00 bis 16:30

Listen liegen ab 08.10.2012 in folgenden  
Geschäften und Kindergärten auf:

Kirche Edling	Elektrapark Edling
Sparkasse Edling + Reitzmehring	Edlinger Kindergärten

Für Kuchen und Kaffee ist gesorgt!  
Kuchen auch gerne zum Mitnehmen!

angenommen werden:  
Herbst- und Winterbekleidung bis Gr. 164, Räder,  
Spielsachen, Kindersitze für Auto + Rad, Hochstühle,  
Ski, Kinderwagen, gut erhaltene Schuhe.  
(Der Erlös des Verkaufs geht an die öffentl. Bücherei und einen  
Kindergarten (Kuchenverkauf))

# SonnenGarten Edling

## PflegeAppartements



*Stern im Grünen*



[www.sonnengarten-edling.de](http://www.sonnengarten-edling.de)

### Eine sichere Kapitalanlage: Ihre Immobilie im wachsenden Zukunfts-Markt der Pflege

- ✓ Maximale Mietsicherheit
- ✓ Monatliche Pachtzahlung
- ✓ Attraktive Rendite
- ✓ **Jeweilige Einheiten im Grundbuch gesichert**
- ✓ Verkaufen, vererben, verschenken jederzeit möglich
- ✓ Pachtgarantie
- ✓ Renommierter Betreiber
- ✓ **Steigender Pflegebedarf**
- ✓ **Wertsteigerung**
- ✓ Finanzierungsförderung möglich
- ✓ **Energie-Effizienz-Haus, KfW 70**
- ✓ Solide Bauqualität



**20 Jahre**  
sichere Pachteinnahmen  
durch Vertrag mit einem  
renommierten Betreiber

**Jetzt kaufen!**

### Top Rendite

**5,7%**  
Rendite p.a.

Pachteinnahme im Verhältnis  
zum Kaufpreis eines PflegeAppartements

Mit Pachteinnahmen  
aus Ihrer Immobilie im  
SonnenGarten Edling  
an der Ebrach.

### Informieren Sie sich kosten- frei und unverbindlich

[beratung@sonnengarten-edling.de](mailto:beratung@sonnengarten-edling.de)

ElektroPark Weiß Vertriebs GmbH  
Klaus Weiß  
Staudhamer Straße 27  
83533 Edling



**Mehr erfahren:  
08071-  
1039-0**



**Die Schmuckwerkstatt der UBG bei Familie Böhm fand großen Anklang.**

Unter der sachkundigen Anleitung von Leni Böhm und Veronika Obergehrer fertigten die Kinder wunderschöne Unikate. Selbst während des Mittagessens wurde noch überlegt, welches Schmuckstück als nächstes in Angriff genommen wird.



**Dschungelabenteuer im Ferienprogramm**

In einem weiteren Ferienprogramm-Punkt besuchten 15 Kinder unter der Leitung von Alexandra Spielvogel und Anton Merkl das Kinder- und Jugendmuseum München. Mit der Bahn ging es von Edling zum Münchner Hauptbahnhof, wo in unmittelbarer Nähe das Museum mit der diesjährigen Dschungel-Ausstellung besichtigt wurde.



**Bergmesse zur Verabschiedung**

**Pfarrer Franik zelebrierte Dankgottesdienst**

Edling (prj) - Von der Männerkongregation eingeladen beteiligten sich viele Gläubige des Pfarrverbandes an einer Bergmesse bei der Schweinsteig-Alm in der Nähe von Brannenburg. Musikalisch vom Chor der „Herbstklänge“ gestaltet wurde Verbandspfarrer Dr. Josef Franik am Samstag, 25.August im Rahmen eines Dankgottesdienstes verabschiedet.

Obwohl ein Großteil der Teilnehmer mit dem Bus angereist war, hatten sich noch viele Gläubige zu Fahrgemeinschaften mit Privatautos zusammengeschlossen. Vom Parkplatz aus machte sich ein langer Pilgerzug auf einen Fußmarsch zum Berggasthaus Schweinsteig das man nach rund 25 Minuten erreicht. Für Gehbehinderte, die sich diese Strapaze nicht zutrauten, wurde eine Fahrgelegenheit angeboten. Obwohl eine Messe unter freiem Himmel geplant war musste in eine vom Wirt hergerichtete Hütte ausgewichen werden.



FOTO PENZKOFER Pfarrer Franik feierte seinen Dankgottesdienst in einer optimal eingerichteten Hütte.

**Kreiskrankenhaus Wasserburg am Inn**

Alle ehemaligen Mitarbeiter des Kreiskrankenhaus Wasserburg am Inn treffen sich am **Dienstag, den 02. Oktober 2012 um 14.00 Uhr**

im Gasthaus Brunnlechner in Babensham zu einem gemütlichen Nachmittag.



- SERVICE
- BERATUNG
- VERKAUF
- TOUREN

**Öffnungszeiten:**

Mittwoch: 17.00 - 19.00 Uhr  
 Freitag: 14.00 - 18.00 Uhr  
 Samstag: 09.00 - 12.00 Uhr

Albachingerstr. 13  
 83533 Edling

**Tel: 0151 / 11 12 18 51**

# Für alle Pferdefreunde!

Vermietung von Offenstall,  
Außen- und Padockboxen

Reitunterricht für Anfänger,  
Fortgeschrittene und  
Wiedereinsteiger



Gut Gern befindet sich  
inmitten weitläufiger  
Wiesen und Wälder, die  
sich wunderbar für einen  
Ausritt eignen.

Für den Reitunterricht  
und Training stehen  
Reithalle und Sandplatz  
zur Verfügung.

Jetzt informieren und anmelden!

**Gut Gern - Gern 1 - 83512 Wasserburg**  
Tel.: 01 75 / 1 80 68 00 oder  
Tel.: 01 76 / 67 00 37 77

## KFZ-ServiceBakry

Meisterbetrieb

Christoph Bakry · Gewerbering 2 · 83539 Forsting  
Tel.: 08094-4529271 · Mobil: 0175-6473318  
info@kfz-service-bakry.de · www.kfz-service-bakry.de

### Winter-Check

- Laut Check-Liste
  - Lichttest
  - Batterietest
- im ganzen Oktober gratis



Christoph Bakry

### Reifen-Service

- Winterreifen auf Lager
- Reifenwechsel
- Reifenwäsche
- Reifeneilagerung

Der nächste Winter kommt bestimmt!



### Standheizungs-Service

- Beratung
- Service und Instandsetzung
- Nachträglicher Einbau / Umrüstung

**Webasto**  
Feel the drive  
Webasto-Stützpunkt

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
und beraten Sie gerne!

*„Etwas aufbauen.“*

**Kommen Sie zur Sparwoche 2012!  
Vom 23. - 30.10.2012**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Für alle Kinder, die ihre Spardose  
ausleeren lassen, gibt es ein Geschenk  
und ein spezielles Anlage-Angebot!  
[www.vrrc.de](http://www.vrrc.de)

**VR Bank Edling**  
Hauptgeschäftsstelle der  
VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG

## Kindergarten St. Franziska

Der Elternbeirat des Kindergartens beantragte im Kindergartenjahr 2011/12 zunächst bei der Gemeinde Edling und anschließend aus Gründen der Zuständigkeit beim Landratsamt Rosenheim die Anbringung eines Zebrastreifens vor dem Kindergarten. Dies ist wegen zu unzureichender Überquerungszahlen sowohl des Pkw-Verkehrs als auch der Fußgänger nicht möglich.



Zudem darf ein Zebrastreifen nicht im Bereich von Einfahrten und Parkplätzen angebracht werden, beides ist jedoch in diesem Bereich vorhanden. Es fand im Anschluß ein Ortstermin mit Herrn Niesner von der Polizeiinspektion Wasserburg statt. Gemeinsam sollte eine Lösung zur Verbesserung der Verkehrssituation gefunden werden. Herr Niesner empfahl eine Umsetzung der Schilder „Zone 30“ und „Vorsicht, Kinder“ an das Ende der Ebrach-Brücke und hielt auch einen Gefahrenhinweis in Form einer Markierung des Gefahrenzeichens auf der Fahrbahn für sinnvoll.

Das Landratsamt führte Anfang September die Veränderung des Standortes der Verkehrschilder durch, die Markierung jedoch ist „Aufgrund der besonderen örtlichen Staßensituation nicht erforderlich“ (Zitat aus dem Schreiben des LRA). Damit ist die natürliche Straßenverengung und die Bahnunterführung gemeint. Wir möchten an dieser Stelle der Gemeinde Edling für die Unterstützung, Herrn Niesner für die Beratung und Hilfe sowie dem LRA für die (teilweise) Umsetzung danken. Im Namen der Elternschaft und zum Wohl der Kinder richten wir hiermit auch unsere Bitte an alle Autofahrer die im Bereich des Kindergartens fahren: Nehmen Sie bitte Rücksicht und passen Sie Ihre Geschwindigkeit der erforderlichen Situation an. Oft sind auch die erlaubten 30 km/h zu schnell. Die Kinder überqueren die Straße oder steigen aus den Autos. Sie sind noch nicht in der Lage, die Verkehrssituation und die Gefahren richtig einzuschätzen und entsprechend zu handeln.

Hierzu der §3 der StVO Absatz 2a:

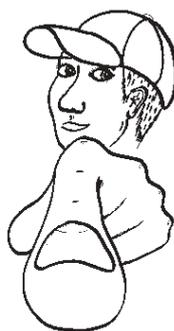
„Die Fahrzeugführer müssen sich gegenüber Kindern, Hilfsbedürftigen und älteren Menschen, insbesondere durch Verminderung der Fahrgeschwindigkeit und durch Bremsbereitschaft, so verhalten, dass eine Gefährdung dieser Verkehrsteilnehmer ausgeschlossen ist“.

**Vielen Dank für ihre Rücksicht!**

*Sandra Waldherr für den Elternbeirat*



## Kinder und Jugend



### PARTY-TIME

**am Freitag, 19.10.12,  
18:30 -21:30 Uhr,  
Für Teens ab 12 Jahren  
im Edlinger Jugendraum**

Die Beaufsichtigung von Seiten der anwesenden Erwachsenen kann sich lediglich auf den Jugendraum an sich beschränken. Für den Hinweg zum Jugendraum sowie den Nachhauseweg sind die Eltern verantwortlich. Veranstalter: Edlinger Jugend-Beirat sowie FÖV Kinder, Schule und Jugend e.V.

# Huber

Tel: 0 80 71 - 920 400  
Fax: 0 80 71 - 920 40 20



**Winter 2012 - 13  
Christkindlmärkte**

**Skieröffnungsfahrten  
Katschberg und Obertauern**  
Dezember 2012 - 1 und 2 Tage

**Vorsilvesterparty Kufstein**  
30.12.12 - inkl. Busfahrt und Eintritt

**Weisse Wochen Latemar**  
**06.01. - 11.01.13**  
6 Tage, inkl. Busfahrt, 5x Übern. HP, Sauna,  
Skipass

**Skifasching Karnische / Nassfeld**  
**09.02. - 12.02.13**  
4 Tage, inkl. Busfahrt, 3x Übern. HP, Sauna

**Sella Ronda / Ratschings**  
2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP

**Ahrntal Speikboden / Klausberg**  
2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP

**Ratschings - Jaufenpass**  
2 Tage, inkl. Busfahrt, 1x Übern. HP

u.v.m.

**Nähe Infos in unserem Büro.  
Fordern Sie gleich noch  
unser Programm an.**

[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)



## **Theaterfahrt zu Blutenburg - Theater in München**

gespielt wird:

### **Kurz vor Null**

#### **Kriminalstück von Agatha Christie**

Mit Tancredi Volpert, Bettina Kenter, Konrad Adams, Julia Lowack, Tonio von der Meden, Monika Oswald, Till Klewitz, Mona Perfler und Andreas Haun

Der Mord ist nicht der Anfang dieser Geschichte. Der Mord ist das Ende. Die eigentliche Geschichte beginnt lange zuvor. Denn vor Jahren schon wurde ein Verbrechen vorbereitet, bis in die kleinste Einzelheit. Ein sorgfältig ausgeklügelter Mordplan wurde aufgeschrieben, mit nur einem Gedanken und nur einem Ziel die Vernichtung eines anderen Menschen. Alles wurde vorbestimmt die Zeit, der Ort, das Verfahren, das Opfer. Der Zufall wurde ausgemerzt. Der kunstvolle Plan sollte alles auf einen Punkt lenken, auf den Augenblick des Mordes. An einem Tag im August. Zwei Minuten vor Mitternacht. Kurz vor Null. (Aus dem Prolog zu Agatha Christies Kriminalstück „Kurz vor Null“.)

**Freitag, 09. November 2012**

(Abfahrt 18:00 Uhr am Rathaus)

Kategorie 1 = 40,00 € incl. Busfahrt

Kategorie 2 = 37,00 € incl. Busfahrt  
solange der Vorrat reicht.

Kartenbestellung über Gabi Forstner, 08039/5766,  
auch Anrufbeantworter, bitte Tel.-Nr. hinterlassen für evt.  
Rückfragen - Vielen Dank!

### **„Klassik im Krippnerhaus“ Kammerkonzert am 20. Oktober 2012**

Wie bereits in der Vorausgabe kurz erwähnt, freuen wir uns, allen Musikinteressierten aus Edling und Umgebung nun das 6. Kammerkonzert der Edlinger Konzertreihe „Klassik im Krippnerhaus“ ankündigen zu dürfen.

Der Termin ist **Samstag, der 20. Oktober 2012 um 20 Uhr** - es erwartet Sie diesmal eine „*Soirée française*“, d.h. der Abend steht ganz im Zeichen der französischen Musik. So werden bekannte Werke von Gabriel Fauré, Francis Poulenc und Camille Saint-Saëns zu hören sein, u.a. auch die Gesamtauführung des beliebten Zyklus „*Der Karneval der Tiere*“, den Yume Hanusch hierfür in eine Fassung für Kammerensemble mit 7 Instrumentalisten umgearbeitet hat.

Wir freuen uns daher besonders, dass wir für diesen Abend so viele renommierte Musiker gewinnen konnten, darunter einige neue Gastsolisten: Die französische Flötistin **Alice Guinet**, die nach ihrem Studium bei Patrick Gallois (Paris) und Irena Grafenauer (Salzburg) in Rosenheim lebt, ist gleichermaßen bekannt als herausragende Solistin und engagierte Pädagogin; in Rosenheim begründete sie 1997 die Konzertreihe „Abendmusik in der Heilig-Geist-Kirche“ und ist als freischaffende Kammermusikerin tätig. **Birgit Saßmannshaus** (Violoncello) stammt aus einer berühmten

Musikerfamilie und studierte in Würzburg und München. Neben ihrer Konzerttätigkeit hat sie einen Lehrauftrag an der Musikhochschule München und lebt mit ihrer Familie in Pfaffing. Im ersten Teil des Konzerts werden beide Musikerinnen abwechselnd mit **Yume Hanusch** (Klavier) zu hören sein, und für die große Kammerbesetzung im zweiten Teil noch bereichert durch **Livia Teuer** (Klarinette), **Siegfried Niedermeier** (Percussion), **Dr. Peter Hanusch** (Violine) und die japanische Pianistin **Toshiko Yasuda-Brommer** (Klavier), die mit ihrer Tochter (Yume Hanusch) seit 1994 ein Klavierduo bildet.

Außerdem wird **Dr. Wolfgang Klein** als Sprecher und Moderator das Publikum wieder in bewährter Weise mit kurzweiligen Werk-einführungen durch den Abend begleiten.

Der Vorverkauf für das Konzert beginnt am **24. September 2012**, Karten sind bei der **VR Bank Edling** und bei **Unifoto Braunsperger** in Wasserburg erhältlich. Nähere Informationen auch im Internet unter: [www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen !**

#### **INFORMATION:**

Vom 23. - 26. Oktober 2012 finden ebenfalls im Krippnerhaus die alljährlichen Kinderkonzerte unseres Nachwuchsprojekts „**Klassik junior**“ statt. Damit auch die jüngsten Zuhörer (ab 4 Jahren) die Gelegenheit haben, Saint-Saëns' Meisterwerk live in Musik, Text und Bildern zu erleben, werden wir extra für Kinder diesmal **neun Sondervorstellungen** (!) mit dem „**Karneval der Tiere**“ veranstalten. Die Kinder werden das Konzert im Klassenverband mit ihrer Schule (bzw. Kindergartengruppe) besuchen; externe Zuhörer sind natürlich jederzeit willkommen, jedoch aus organisatorischen Gründen **bitte nur nach telefonischer Voranmeldung** (08071/2069). Allen Mitwirkenden danken wir schon an dieser Stelle ganz herzlich für ihre Bereitschaft, dieses Großprojekt zu unterstützen !

**Klassik  
im Krippnerhaus**

---

**Kammerkonzert  
« Soirée française »**

mit Werken von  
**G. Fauré, F. Poulenc und C. Saint-Saëns** („*Karneval der Tiere*“ u.a.)

Alice Guinet, Querflöte  
Birgit Saßmannshaus, Violoncello  
Yume Hanusch, Klavier  
Toshiko Yasuda-Brommer, Klavier  
Livia Teuer, Klarinette  
Siegfried Niedermeier, Percussion  
Dr. Peter Hanusch, Violine  
Dr. Wolfgang Klein, Sprecher

**Samstag, 20. Oktober 2012, 20 Uhr  
im Krippnerhaus in Edling**

Eintritt: 15,- € / ermäßigt 12,- €  
Vorverkauf (ab 24.9.12): VR Bank Edling, Unifoto Wasserburg  
Näheres im Internet unter: [www.klassik-im-krippnerhaus.de](http://www.klassik-im-krippnerhaus.de)

Mit freundlicher Unterstützung von:  
Fa. Schechtl • Goerlich Pharma • Gemeinde Edling  
VR Bank Rosenheim • Piano Bredschneider

# Bunter Herbstabend

**Volksmusikabend am 13. Oktober 2012  
um 20 Uhr im Krippnerhaus in Edling**

Nach dem großen Anklang, den der letztjährige Volksmusikabend der Wasserburger Hackbrett- und Geigenmusik fand, möchten wir auch dieses Jahr wieder zu einem gemeinsamen Abend einladen.

Singen und musizieren werden  
die **Griesstätter Sängerinnen**,  
das **Quintett kreiz&quer**  
sowie die  
**Wasserburger Hackbrett- und Geigenmusik.**

Als Sprecher des Abends konnten wir Monsignore Thomas Schlichting, dessen Wurzeln auch in Edling liegen, gewinnen.

Wir veranstalten den Abend als Benefizkonzert. Mit dem Spendenerlös unterstützen wir Projekte des Wasserburger Pfarrers Dr. Thomas Brei, der derzeit als Fidei-Donum-Priester und Missionsarzt in Tanzania tätig ist. [www.tanzania-mission.org](http://www.tanzania-mission.org)



**Bunter  
Herbstabend**

Die Wasserburger Hackbrett- und Geigenmusik lädt ein zu Musik und Gesang mit den **Griesstätter Sängerinnen**, dem **Quintett kreiz&quer** und der **Wasserburger Hackbrett- und Geigenmusik**

Sprecher: Monsignore Thomas Schlichting  
**13. Oktober 2012 um 20 Uhr  
im Krippnerhaus Edling**

## multi-service

Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste

**Multi-Service**, Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231  
eMail : multiservice-edling@t-online.de  
[www.multiservice-rott.de](http://www.multiservice-rott.de)

**Wg. Auftragserweiterung suchen wir  
im Raum Amerang  
zuverlässige Mitarbeiter(innen)  
für tageweise MO - FR von 17.00 - 19.00 Uhr.  
Bewerbung unter Tel. 08039-5221**

### Ein heiter-spöttischer Liederabend

Mit „Bayerns bestem Meier“, seiner Gitarre und seinen wunderbar verquerten Liedern von verliebten Pfarrern, coolen Ü-70 Partys, visionären Strombauern und...

Lieder der leisen Zwischentöne voll verschmitztem Hintersinn, bei denen sich die Zuschauer zurücklehnen können, ihren geplagten Facebookel entspannen, lauschen, lachen oder vielleicht ein bisschen mitsingen.

Wäre da nicht Meier neues Smartphone...“Äh, Moment – I hab's glei. I muss nur schnell apps...“

Heldenhaft surft er – ganz nebenbei – durch den digitalen Alltagsdschungel und nur mit seinem treffsicheren Wortwitz und seinem herrlich hinterlistigen Humor rettet er sich und sein Publikum gekonnt vor dem Untergang im virtuellen Meer der unendlichen Möglichkeiten.

Eintritt 15,- €,

Kvvk: VR Bank Edling, Unifoto Wasserburg



**Werner Meier**  
*...apps geht immer!*

**Fr., 16. November  
20.00 Uhr  
Krippnerhaus**

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 0 80 71 / 9 56 16 • Fax 0 80 71 / 4 02 95 • Am Gewerbering 3

83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519

 **STAUDENGÄRTNEREI** CHRISTIAN MÜLLER  
STALIDEN • KRÄUTER • GRÄSER • PARNE

### Pfingstrosen und Zierlauch

Kräftige Wurzelware und Zwiebeln  
Jetzt in vielen Sorten erhältlich

Dienstag und Freitag  
9.00-19.00 Uhr  
Samstag 9.00-14.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Telefon: 08076/8857229  
www.stauden-mueller.de  
Eschlbach 158, 83539 Pfaffing



# Metz

## Der Caleo glänzt mit Fernsehtechnik vom Feinsten



Mit beeindruckend realistischer 3D-Technologie zieht der Caleo 47 den Zuschauer in seinen Bann.

Dreidimensionale Bilder überzeugen durch räumliche Tiefe und erstrahlen dank feinsten LED-, mecavisionHD+- und 200-Hz-Technologie lebendig und kontrastreich.

Dank des integrierten 750-GB-Digital-Recorder können Inhalte in 2D oder 3D sogar zeitunabhängig genossen werden.

Als besonders klug durchdacht erweist sich das integrierte Metz Media System mit modernen Streamingfunktionen und dem Zugriff auf die HbbTV-Plattformen der TV-Sender.

## SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71 / 9 32 10, Fax: 0 80 71 / 9 32 12

Internet: [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de)

**ServicePartner**

## Garten- und Landschaftsbau Steinbauer



- Neuanlagen und Umgestaltung
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Erdarbeiten, Mauer- und Wegebau

Steinbauer Sascha; Tegernauer Straße 30; 83550 Emmering  
Tel: 08039/902231; Mobil: 0172/5270514  
[garten-steinbauer@t-online.de](mailto:garten-steinbauer@t-online.de)

## Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**

**Begrüßung der ABC - Schützen  
an der Franziska-Lechner-Schule  
Edling**

Edling - „Seid Willkommen“ mit diesem Lied, vorgetragen von der Klasse 4a, wurden die 43 „ABC Schützen“ in der Aula der Franziska-Lechner-Schule in Edling musikalisch begrüßt. Rektorin Eva Raab stellte in ihren Grußworten die neuen Erstklässler in den Mittelpunkt. In einem frischen, kurzweiligen Dialog mit ihnen verglich sie den ersten Schultag mit einer Geburtstagsfeier: die Familie ist da, Freunde sind da und es gibt Geschenke, die noch unentdeckt in den wunderbaren Schultüten schlummern. Frau Raab ermutigte die Kinder: „Habt Geduld, alle Dinge sind schwierig, bevor sie leicht werden.“ Den Eltern wünschte sie ebenfalls viel Geduld mit ihren Schulkindern, denn: „Das Gras wächst nicht schneller, wenn man daran zieht.“

Das von Lehrerin Sabine Schreier umgeschriebene Lied „Alle Kinder sind schon da“, rundete diesen ersten Programmpunkt ab. Im Anschluss begleiteten die beiden Lehrerinnen Sabine Miller und Monika Seitz „ihre“ neuen Schützlinge in die Klassenzimmer, um erste richtige Schuleindrücke zu sammeln. In der Zwischenzeit versorgte der Elternbeirat die wartenden Familien mit Kaffee und Kuchen. Rektorin Eva Raab, Konrektor Wolfgang Baumann und Bauhofleiter Michael Bernhard führten dann die interessierten Eltern und Großeltern durch das fertig generalsanierte Schulhaus. Viele Eltern freuten sich dabei noch mehr, dass sich ihr Kind in einem solch angenehmen Lernumfeld weiter entwickeln kann.

Die Franziska-Lechner-Grundschule besuchen zurzeit 204 Kinder in 9 Klassen, die Franziska-Lechner-Mittelschule 164 Schülerinnen und Schüler in 8 Klassen. An der Schule gibt es in den 3., 5. und 6. Jahrgangsstufen Ganztagesklassen, die von insgesamt 49 Kindern besucht werden. Seit diesem Schuljahr besteht in der 5. Jahrgangsstufe eine Kooperationsklasse. In dieser Klasse werden ehemalige Förderschüler bei ihrem Wechsel zur Mittelschule unterstützt. Dazu wird in fünf Stunden in der Woche eine Förderlehrerin aus dem Förderzentrum Wasserburg zur Unterstützung mit eingesetzt. Da diese Klasse als Ganztagesklasse geführt wird, ist dies eine Einmaligkeit im Landkreis Rosenheim. 38 Jugendliche bereiten sich in den beiden 9. Klassen auf ihren Abschluss vor und müssen „nebenbei“ auch einen geeigneten Ausbildungsberuf und eine geeignete Lehrstelle für sich finden.



Schon eifrig bei der Sache - die ABC - Schützen im Dialog mit ihrer Rektorin



**Kostenlose Sicherheitswesten für die  
Schulanfänger der Franziska-Lechner-Schule**

Gerhard Gron vom Automobilclub in Wasserburg, Bürgermeister Matthias Schnetzer und Rektorin Eva-Maria Raab verteilten an die 43 Schulanfänger der Franziska-Lechner-Schule Edling kostenlose Sicherheitswesten. In der nun nebeligen und immer dunkler werdenden Jahreszeit werden Kinder im Straßenverkehr schnell übersehen. Mit den reflektierenden Sicherheitswesten erkennt man sie bereits aus 150 Meter Entfernung und damit sechsmal früher. Im Jahr 2010 verunglückten 29.000 Kinder im Straßenverkehr, davon verstarben 104. Dies war Grund genug für die ADAC-Hilfsstiftung „Gelber Engel, die BILD-Hilfsorganisation „Ein Herz für Kinder“ und die Deutsche Post AG einen Millionenbetrag auszugeben und deutschlandweit fast 800.000 Sicherheitswesten an die Schulanfänger zu verteilen.

In Bayern konnten an 2.322 Schulen 106.446 Sicherheitswesten ausgegeben werden. Gerhard Gron, der den ADAC vertrat, wies die Kinder darauf hin, dass sie mit den Sicherheitswesten besser zu sehen seien und ermunterte diese, ihre Westen auch in der Freizeit zu tragen. Rektorin Raab fragte die ABC - Schützen, in welcher Situation sie ihre Westen tragen könnten. Die Kinder hatten schnell begriffen, wie wichtig so eine Sicherheitsweste ist und einige versicherten, sie zu tragen, wenn sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad unterwegs sind. Bürgermeister Schnetzer bat die Kinder, auf dem Annäher die Namen zu schreiben, damit sie ihre Westen schnell wieder finden können. Die 43 Kinder mit ihren Klassenleiterinnen Frau Seitz und Frau Miller freuten sich sehr über ihre Westen und waren gerne zu einem gemeinsamen Foto bereit.



Herr Holzhammer und Herr Fleidl von der Raiffeisenbank in Edling, Bürgermeister Matthias Schnetzer und Rektorin Eva-Maria Raab überreichten den 43 Schulanfängern Käppis mit dem Schullogo.

**Käppis mit Schullogo für die Abc- Schützen  
der Franziska- Lechner- Schule Edling**

Mittlerweile ist es an der Franziska- Lechner- Schule Tradition, dass die Erstklässler, passend zur Schulkleidung, ein kostenloses Käppi mit dem Schullogo erhalten. Diese wurden heuer zum zweiten Mal von der Raiffeisenbank in Edling gesponsert. Herr Holzhammer und Herr Fleidl übergaben die Käppis zusammen mit Bürgermeister Matthias Schnetzer und Rektorin Eva- Maria Raab an die zwei ersten Klassen. Außerdem halfen sie, gemeinsam mit den Klassenlehrerinnen Frau Seitz und Frau Miller, den Kindern beim Einstellen der richtigen Größe und beim Aufsetzen. Die Klasse 4a umrahmte zusammen mit ihrer Lehrerin Frau Schreier die Übergabe mit einem heiteren Lied. Nach einem Foto bedankten sich die Schüler freudig bei den Sponsoren.



**Ferienprogramm  
des Kirtaverein Edling e.V**

Wir, der Kirtaverein Edling, waren auch heuer wieder beim Ferienprogramm mit dabei. Mit einer neuen Idee. Und zwar, den Edlinger Firmen auf die Finger zu schauen. Dies kam bei den insgesamt 15 Kindern sehr gut an und wurde mit viel Interesse verfolgt.



Los ging's vom Rathausplatz Richtung Bäckerei Berndl, wo wir in die Kunst des Bäckereihandwerks eingeweiht wurden. Die Kinder durften ihrer Phantasie freien Lauf lassen. Und so wurden aus Brezen Tiere, Autos und so manch kurioses geformt, wobei dieses auch dann mit nach Hause genommen werden durfte.

Weiter ging's zur Spenglerei Werner Gottwald, wo wir von einem „Original Schmiedefeuer“ überrascht wurden, dass so manche Kinder zum Staunen brachte. Werner Gottwald zeigte uns, was man aus einfachen Blech so alles Zaubern kann. Und für jedes Kind gab es eine kleine vor Ort hergestellte Blechschachtel.

Und wieder was dazugelernt zogen wir weiter zur Firma Martin Maier. Auch hier gab es für die Kinder viel zu sehen. Von verschiedene Holzarten, Fenster, Haustüren bis farbige Rollos und vieles mehr. Hier durften wir auch beim Bau eines Fliegengitters mit dabei sein. Mit Leckereien im Rucksack machten wir uns dann auf den Weg nach Staudham, in die „Landwirtschaft“, die sich für uns Zeit nahmen um uns einen Einblick in die Gastronomie zu gewähren. Gut gestärkt und um einiges schlauer ging dieser interessanter Nachmittag zu Ende.

**Nochmals ein herzliches „Vergelts Gott“  
der Fa. Berndl,  
der Fa. Gottwald,  
der Fa. Martin Maier  
und der „Landwirtschaft“ in Staudham**

für Ihre Unterstützung bei unserem Ferienprogramm  
des Kirtaverein Edling.

*- Elfriede Oberpriller -*



**An Schüler - Jugendliche - Eltern - Lehrer:**

**Drogenpräventionsveranstaltung mit Eisi Gulp**

**„ HACKEDICHT ODER WAS ? „**



**Saufen, rauchen, kiffen, koksen, Trips einwerfen - darf man über Süchte lachen? Der Komiker und Kabarettist Eisi Gulp hat mit seinem Programm "Hackedicht oder was ?" einen Weg gefunden, auf tragisch-komische Art und Weise, zur Einsicht in den selbstzerstörerischen Widersinn des Drogenmissbrauchs zu zwingen. "Hackedicht" ist prädestiniert zur Drogenprävention in der Jugendarbeit. Empfohlen wird das Programm ab der 8. Klasse. Ein geniales Resumée über die seltsame Drogendoppelmoral unserer Gesellschaft. Witzig, spritzig und vor allem grundehrlich!**

**Mit diesem Programm ist er am Montag, 01. Oktober um 19 Uhr im Varietézelt in Amerang an der Wasserburger Strasse.**

**Der Ameranger Gewerbeverein unterstützt diese Veranstaltung durch die Übernahme der Zeltmiete und „Petrusquelle“ tritt als Sponsor für die Säfte auf.**

**Beginn: 19 Uhr, Einlass ab 18Uhr  
Eintritt Schüler: 3,- € Erwachsene: 5,- €**

**Veranstalter: Elternbeirat der Grund- und Mittelschule Eiselfing**

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,  
liebe Patientinnen und Patienten,

zum 01.10.2012 verlässt unser Kollege **Hr. Dr. med. Stephanus Saam** das Orthozentrum. Gleichzeitig wird **Hr. Dr. med. (UMF Bukarest) Stelian Stefan**, Facharzt für Orthopädie und Unfallchirurgie, die Nachfolge übernehmen.

Durch ihn wird sich unser Behandlungsspektrum um stationäre und ambulante unfallchirurgische Operationen, sowie die Endprothesenversorgung von Hüft- und Kniegelenken erweitern.

Wir freuen uns auch weiterhin auf eine gute und kollegiale Zusammenarbeit mit Ihnen und werden Ihr Vertrauen in uns nicht enttäuschen.

## Orthozentrum Waldkraiburg Filialpraxis Wasserburg a. Inn

**Drs. A. Gugg, M. Mayer-Löw**

Amb. Operationen, Chirotherapie,  
Sportmedizin, Rheumatologie, Akupunktur



Krankenhausstr. 2 - 83512 Wasserburg a. Inn

**Tel.: 0 80 71 / 5 97 36 39**

**Fax: 0 86 38 / 8 54 61**

Internet: [www.ortho-waldkraiburg.de](http://www.ortho-waldkraiburg.de)  
eMail: [info@ortho-waldkraiburg.de](mailto:info@ortho-waldkraiburg.de)

**Termine  
nach Vereinbarung**

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

**Radsport Lindauer**  
fahrräder · reparaturen · teile · tuning



## Radsport Lindauer

Der  
Ausbildungsbetrieb !

**E-Bikes zum Testen und Leihen**

**[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de)**

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg

Telefon: (0 80 39) 35 40

[radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)



### enten & gänse

am kirta sonntag und montag  
21.10.2012 und 22.10.2012  
genießen sie unsere enten und gänse  
vom heimischen bauern

### scampi - essen

jeden dienstag

0,5 ltr. müller thurgau, salat, knoblauchbaguette,  
kartoffeln, nudeln und gemüse

nur € 24,90 für 2 personen

### buffet zeit

am donnerstag,  
den 18.10.2012 ab 19.00 uhr

wir servieren ihnen köstlichkeiten  
aus allen ländern sowie  
bayrische spezialitäten

nur € 14,90 pro person

### reindl essen

jeden tag ausser sa u. so  
rinder-, schweinerücken, pute, schnitzel,  
beilagen, salate aus einem reindl  
( reichlich für alle )

nur € 49,- für 5 personen  
(jede weitere person 10.-)

**ihre weihnachtsfeier bei uns  
im wirtshaus kalteneck,  
wir freuen uns auf ihr kommen!  
wir bitten um frühzeitige reservierung**



wirtshaus  
kalteneck

fam.  
steinacker  
christopher str. 16  
83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

Steuerberater

## Peter Moess

Dipl. Finanzwirt (FH)

### Tätigkeitsschwerpunkte:

- steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung von Betrieben aller Geschäftsformen, auch für Landwirte und Photovoltaikanlagenbesitzer
- Ärztebetreuung
- Jahresabschlüsse erstellen
- betriebliche Finanzbuchhaltung
- Baulohn- und Lohnabrechnungen
- Einkommenssteuererklärungen erstellen, auch für Arbeitnehmer und Rentner
- Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen
- Existenzgründungsberatung
- Differenzbesteuerung §25 a UStG
- Vereinsbesteuerung

Büro: **Neustraße 4 - 83512 Wasserburg**

Tel. 0 80 71 93 10-0 - Fax 0 80 71 93 10-1 - E-Mail: [peter.moess@stb-moess.de](mailto:peter.moess@stb-moess.de)  
[www.stb-moess.de](http://www.stb-moess.de)

Privat: **Watzmannstraße 16 - 85643 Steinhöring - Tel. 0 80 94 91 07**



## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle

**Baumstumpf Entfernung**  
mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens

- schnell
- unkompliziert
- sauber

Tel.: 080 71/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763

# Huber

„Das ist mein...“ Autohaus

### Trikotsatz für die E-Jugend von Edling!

*Eiselfing - 150 junge Fußballtalente aus der Region zeigten beim NISSAN Huber Cup, veranstaltet vom Nissan Autohaus Huber in Wasserburg was sie können. Das Besondere für alle teilnehmenden Vereine: Jeder Verein erhielt schon wie im vergangenen Jahr einen kompletten Puma Trikotsatz vom Autohaus Huber.*

Bei glücklicherweise beständigen Witterungsbedingungen stand neben dem tollen Preis für jeden Teilnehmer, natürlich auch der Turniersieg im Fokus der Mannschaften. Den Titel und damit den begehrten Wanderpokal, holte sich letztendlich der TSV Eiselfing knapp vor dem TSV Babensham. Für die Eltern wurde ein Spritsparwettbewerb veranstaltet, bei dem praktische Tipps zum spritsparenden Fahrverhalten gleich mit dem NISSAN Qashqai 1.6dCi in der Praxis getestet werden konnten. Der Sieger setzte sich mit rekordverdächtigen 3,5l / 100km gegen die übrigen Teilnehmer durch und konnte sich über einen Geldpreis freuen. Wie in jedem Jahr, übernahm auch 2012 der TSV Eiselfing die perfekte Organisation und Abwicklung des Huber NISSAN Cups - einen ganz herzlichen Dank dafür.



## Kunst in der Filzen

### „Um a Fünferl a Durchanand“

Der musikalisch-theatralische Durchanand ist Programm: Blasmusik, Lieder, Literatur, Theater, Klamauk, Betrachtungen über die Unausweichlichkeit des Lebens und über die Leichtigkeit des Seins.



Irrwitzige Posaunensoli mischen sich mit bodenständiger Welt-sicht, es geht um die Liebe und um das Sterben, um das Reden und um das sich Versprechen, um „mei is des schee“ und „Schmarrn“ „Fünferl“ ist laut und leise, nie deftig, aber bestimmt. „Zum Weinen schön und genial unterhaltsam“, schreiben die Kritiker.

Mit Johanna Bittenbinder, bekannt aus vielen Spielfilmen, Gesang, große Trommel; Heinz Josef Braun: Sprache, Gesang, Trompete, Gitarre; Sebi Tramontana: Gesang, Posaune, Gitarre; Andreas Koll: Sprache, Tuba

**Am Sa. 13.10.12 - Bühne im Gemeindezentrum  
Schulstr.3 83539 Pfaffing**

**Beginn 20 Uhr, Einlaß 19 Uhr**

**Die Küche des Veranstalters  
bietet wieder ein kleine Speisekarte an.**

Karten im Vorverkauf ab 1.10.: 15.- €  
Edeka-Markt in Pfaffing, Unifoto Wasserburg,  
telefonisch unter 08076/886040 und an der Abendkasse: 16.- €  
Tischreservierungen ab 6 Karten!



Nutzen Sie jetzt unser einmaliges JUBILÄUMSANGEBOT  
zum 1. Geburtstag und überzeugen Sie sich beim:

# Tag der offenen Tür

am Samstag, 13. und  
Sonntag, 14. Oktober  
von 9 bis 18 Uhr!



Fühlen Sie sich wohl in Ihrer Haut?!  
Wir zeigen Ihnen, wie's geht:

- Mit dem Flexi-Tarif zahlen Sie nur das,  
was Sie auch nutzen!!!
- Unverbindliches Training mit Zufriedenheitsgarantie
- Umfangreiches Kursprogramm für Einsteiger & Profis
- Engagierten Trainern und individueller Betreuung
- Training an modernsten Geräten
- Studiowechsel?! - Ganz einfach! - Frag nach!

 elan **fitness**

Am Aussichtsturm 5 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 - 59 76 58 | [www.elanfitness.de](http://www.elanfitness.de)

Sparen  
Sie an  
diesen Tagen  
**150,- Euro**

*Dieses Angebot gilt nur am 13. und 14.10.12*

Gleich anrufen!



# JETZT ALS PRIVATKUNDE DIE KONDITIONEN DER GROSSEN AUTOVERMIETER SICHERN.

Warum? 100 von einer Autovermietung bestellte Fahrzeuge wurden nicht abgenommen und stehen jetzt zu einmaligen Konditionen auch für den Privatverkauf zur Verfügung. Greifen Sie zu - so lange der Vorrat reicht!



%%

**Nissan Micra Acenta 1.2i, 66 kW (90 PS)**  
 White Pearl Klimaanlage, Radio/CD, el. Fensterheber, Verbrauch komb. 5,0/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 135g/km  
 nur 10.893 € **3.737 € gespart**

**Nissan Qashqai Acenta 1.6dCi, 81 kW (110 PS)**  
 Silver Night Shade/Dun Mat, Navig., Klimaanlage, Radio/CD, Elparkh., Verbrauch komb. 5,2/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 137g/km  
 nur 20.438 € **5.642 € gespart**

**Nissan Qashqai iWay 2.0i 4x4, 104 kW (141 PS)**  
 White Allrad, Navig., 18" LM Felgen, Panoramadach, Verbrauch komb. 8,2/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 194 g/km  
 nur 22.406 € **6.114 € gespart**

**Nissan Qashqai iWay AT 2.0dCi 4x4, 110 kW (150 PS)**  
 Black, Cafe Latte, Night Shade Green-Paket, Allrad, Autarkie, Verbrauch komb. 7,0/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 184 g/km  
 nur 26.171 € **7.159 € gespart**

**Nissan Micra Acenta 1.2i, 66 kW (90 PS)**  
 Tangerine Metallic, Klimaanlage, Radio/CD, el. Fensterheber, Verbrauch komb. 5,0/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 135g/km  
 nur 11.258 € **3.872 € gespart**

**Nissan Qashqai iWay 2.0i, 104 kW (141 PS)**  
 New Red Mat, Navig., Dachreling, Panoramadach, Verbrauch komb. 7,5/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 154g/km  
 nur 20.906 € **6.674 € gespart**

**Nissan Qashqai iWay 2.0i 4x4, 104 kW (141 PS)**  
 Black/Cafe Latte, Allrad, Navig., 18" Felgen, Panoramaglasdach, Verbrauch komb. 8,2/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 194 g/km  
 nur 22.895 € **6.235 € gespart**

**Nissan Qashqai Tekra CVT 2.0i 4x4, 104 kW (141 PS)**  
 Titanium Met., Autarkie, Allrad, Leder, Navig., Panoramadach, Verbrauch komb. 7,0/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 164 g/km  
 nur 26.171 € **7.159 € gespart**

**Nissan NV200 Kasten Pro, 1.6 dCi, 66 kW (90 PS)**  
 White, ABS, Bordcomp., Innenwand verkleid., Verbrauch komb. 5,1/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 135g/km  
 nur 14.143 € **4.950 € gespart**

**Nissan NP300 Pickup DC 2.6dCi 4x4, 86 kW (118 PS)**  
 White, Allrad, sportliches Differential, Radio/CD, Klimaanlage, Verbrauch komb. 8,4/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 222g/km  
 nur 31.191 € **7.509 € gespart**

**Nissan Qashqai+2 iWay 2.0i, 104 kW (141 PS)**  
 Black/New Red, Navig., 17" Sitze 18" Felgen, Panoramadach, Verbrauch komb. 7,5/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 184 g/km  
 nur 22.357 € **6.083 € gespart**

**Nissan X-Trail SE 4x4 2.5dCi, 127 kW (173 PS)**  
 Kiefer Maivo, Allrad, Tempomat, Bergabfahrassistent, Radio/CD, Verbrauch komb. 8,4/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 168 g/km  
 nur 26.371 € **8.494 € gespart**

**Nissan Juke Acenta 1.6i, 86 kW (117 PS)**  
 Sun Mat, Klimaanlage, Navig., 17" LM Felgen, Bluetooth, Verbrauch komb. 6,0/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 139g/km  
 nur 18.448 € **3.914 € gespart**

**Nissan Juke Tekra 4x4 1.6i, 140 kW (190 PS)**  
 Black/Forest Red, Allrad, Navig., 17" LM Felgen, Rückfahrkamera, Verbrauch komb. 6,9/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 169g/km  
 nur 21.406 € **5.154 € gespart**

**Nissan Qashqai iWay 1.6dCi, 96 kW (131 PS)**  
 Black, Navig., Klimaanlage, 18" Felgen, Panoramaglasdach, Verbrauch komb. 4,8/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 119 g/km  
 nur 23.090 € **6.290 € gespart**

**Nissan Navarra SE 2.5dCi, 140 kW (190 PS)**  
 Silver, Pick up Doppelkabine, Allrad, Bordcomp., Klimaanlage, Verbrauch komb. 8,4/100km, CO<sub>2</sub> Emission: 222 g/km  
 nur 26.968 € **7.790 € gespart**

bis 20.000 €

bis 26.000 €



ab 26.000 €

Fahrzeuggabbildungen dienen nur der Illustration und stimmen nicht mit dem angebotenen Fahrzeug überein. Irrtümer und Zwischenverkauf vorbehalten. Gesamtverbrauch l/100km: kombiniert 9,5 bis 4,5l, CO<sub>2</sub> Emission kombiniert 250 bis 119 g/km (Messverfahren gem. EU Norm), Effizienzklasse E-A.



**MKM Huber GmbH**  
 Eiselfinger Str. 4 • 83512 Wasserburg • Tel.: 0 80 71/9 19 70  
 www.zum-huber.de

SIMPLY CLEVER

SKODA



## Entscheiden, einsteigen, lossparen.

**SKODA Fabia Cool Edition 1,2 I, 51 kW (69 PS)**, schwarz-Metallic, EZ 08/2012, 50 km, R/CD, ZVFFB, el. Fh., Klima, ESC, u.v.m., Kraftstoffverbrauch in l/100 km, Innerorts: 6,0; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 139 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse E  
**10.985,- €**

**SKODA Fabia Combi 1,4 I, 63 kW (86 PS)**, weiß, EZ 03/2012, 150 km, Klima, R/CD, ZVFFB, el. Fh., Dachreling, ESC, u.v.m., Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,0; außerorts: 4,7; kombiniert: 5,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 139 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse E  
**11.695,- €**

**SKODA Roomster 1,2 I, 63 kW (86 PS)**, persifflblau, EZ 06/2012, 50 km, R/CD, ZVFFB, el. Fh., Alufelgen, Klima, Varioflex-Sitzsystem, ESC, u.v.m., Kraftstoffverbrauch in l/100 km, Innerorts: 7,1; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,7; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 134 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D  
**12.695,- €**

**SKODA Octavia Combi 1,2 I TSI, 77 kW (105 PS)**, weiß, EZ 08/2012, 50 km, R/CD, ZVFFB, el. Fh., Klima, Dachreling, ESC, u.v.m., Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,1; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,7; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 134 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse E  
**15.829,- €**

**Autohaus Huber GmbH**  
 Anton-Woger-Straße 7, 83512 Wasserburg  
 Tel: 08071 92070, Fax: 08071 920716  
 skoda@zum-huber.de  
 www.zum-huber.de



Achtung! Aktionszulassungen!

## Nichts dabei? Skoda-Wunschauto-Bestellung zum Aktionspreis!

Wir besorgen Ihr Skoda-Wunschfahrzeug zum Aktionspreis. Fragen Sie uns, wir beraten Sie gerne!

## 5. Firma Edling Cup

### 5. Firma Edling Cup kam gut an!

Der örtliche Gewerbeverband, die Firma Edling, veranstaltete gemeinsam mit der Nachwuchsabteilung des DJK-SV Edling den 5. Firma-Edling Cup im Lindenbergpark. Am Wochenende 8./9.9.2012 fanden dabei vier Fußballturniere für die weiblichen und männlichen Altersklassen D und E statt. Mit Bewirtung sowie einer großzügigen Tombola (es konnten teilweise Gewinne im Wert bis zu 300,-Euro erzielt werden) konnte die Veranstaltung für Spielerinnen und Spieler sowie den Besuchern noch attraktiver gestaltet werden.

Am Samstag fand vormittags zunächst ein Turnier für E2-Junioren statt. In diesem Wettbewerb dominierte der SB-DJK Rosenheim vor den Teams des DJK-SV Griesstätt, DJK-SV Edling, SV Ramerberg und dem TV Obing. Nachmittags folgte ein E-Juniorinnenturnier. Das Teilnehmerinnenfeld wurde souverän vom TSV Grafing gewonnen. Dieser bestritt jede Partie siegreich und verwies die Teams des TSV Lengdorf, JFG Markt Schwabener Au und den gastgebenden DJK-SV auf die nachfolgenden Plätze. Sonntagvormittag durften die D-Junioren an den Start! Mit einem weit und frühzeitig angereisten Gast aus Augsburg, dem SV Hammerschmiede (Bernd Schuster lernte bei diesem Club das Fußballspiel), stellten sich gleich 6 Teams dem sportlichen Vergleich. In diesem Turnier wurden folgende Platzierungen erzielt: 1. TSV Assling, 2. DJK-SV Edling, 3. SV Hammerschmiede, 4. SV-DJK Kolbermoor, 5. SV Söchtenau, 6. TSV Soyen. Abschliessend legten nachmittags die D-Juniorinnen los. Die JFG Isental setzte sich in diesem Turnier vor dem Gastgeber aus Edling durch. Platz 3 und 4 belegte der SV Forsting und der FFC Bad Aibling.

Vom Spielgeschehen her bleibt festzuhalten, dass alle Spiele auf gutem und fairem Niveau stattgefunden haben. Trikots, Trainingsausstattungen, Spielbälle und Tombolalose mit guten Gewinnchancen -gespendet von der Firma-Edling- im Gesamtwert von 1.500,- Euro wurden bei der Siegerehrung als Preise für die teilnehmenden Teams vergeben. Weiter kam dem Edlinger Fußballnachwuchs von den örtlichen Firmen eine Geldspende im Umfang von 1.000,- Euro zugute!

Die Vorstände der Firma Edling, Herbert Rothbucher und Jakob Holzhammer, sowie die DJK-SV Jugendleiter, Michael Kastner und Robert Miller, bedankten sich bei allen Helferinnen und Helfer der Firma Edling und des DJK-SV Edling für das Engagement im Sinne des Edlinger Fußballnachwuchses!



Der Vertreter des Edlinger Gewerbeverbandes  
Jakob Holzhammer, mittig, überreicht  
Jugendleiter Michael Kastner und seinem Stellvertreter  
Robert Miller einen Scheck in Höhe von 1.000,- Euro.

## Zellerreiter Jubiläumswaldlauf

### Zellerreiter Jubiläumswaldlauf 06. Oktober 2012

#### Ausschreibung und Einladung

Ausrichter: WSV Zellerreit e.V.  
Wettkampfort: Tennisheim Zellerreit (Zellerreit liegt ca. 10 km südwestlich von Wasserburg/Inn; Gemeinde Ramerberg)  
Streckenbeschreibung: Rundkurs auf Wald-/Feldwegen für Spikes nicht geeignet  
Meldungen: bis Donnerstag, 04.10.2012 an WSV Zellerreit, Monika Riedl, Bruck 4, 83533 Edling  
E-Mail: WSV-Zellerreit@t-online.de oder MonikaRiedl@t-online.de  
Nachmeldung am Veranstaltungstag möglich!

Umkleide/Duschen: Tennisheim Zellerreit

Meldegebühr: Bambini: Euro 2,00  
Schüler: Euro 4,00  
Jugend/Fitnesslauf/Walking: Euro 5,00  
Hauptlauf: Euro 6,00  
Nachmeldemeldegebühr: Euro 2,00

Startnummernausgabe: ab 10.00 Uhr gegen Startgebühr  
Startnummern & Sicherheitsnadeln bitte zurückgeben

#### Preise:

Platz 1 - 3 jeder Altersklasse: Ehrenpreise  
Ehrenpreis für den teilnehmerstärksten Verein bzw. die teilnehmerstärkste Gruppe  
Erinnerungsgeschenk für alle Teilnehmer  
Ausgabe bei der Siegerehrung

#### Siegerehrung:

Mini-Bambini - Bambini  
Schüler Jugend - Fitness: ca. 13.30 Uhr  
Hauptlauf: ca. 14.15 Uhr  
Gasthaus Esterer, Zellerreit

Startzeit	Klassen	Jahrgang	Steckenlänge
11.00	Mini-Bambini	07 und jünger	200 m
11.05	Bambini männl.	05/06	600 m
11.10	Bambini weibl.	05/06	600 m
11.15	Schülerinnen D	03/04	600 m
11.20	Schüler D	03/04	600 m
11.25	Schülerinnen C	01/02	1 900 m
11.35	Schüler C	01/02	1 900 m
11.45	Schülerinnen A+B	97 - 00	1 900 m
	Schüler A+B	97 - 00	1 900 m
12.00	Weibl. Jgd. A + B	93 - 96	4 800 m
	Männl. Jgd. A + B	93 - 96	4 800 m
	Fitnesslauf D/H	alle Jahrgänge	4 800 m
	Walking	alle Klassen	4 800 m
12.40	Hauptlauf Damen/Herren	alle Klassen ab Jahrgang 1992	7 500 m

#### Klasseneinteilung:

Damen/Herren 20 Jahrgang 92 - 83  
Damen/Herren 30 Jahrgang 82 - 73  
Damen/Herren 40 Jahrgang 72 - 63  
Damen/Herren 50 Jahrgang 62 - 53  
Damen/Herren 60 Jahrgang 52 - 43  
Damen/Herren 70 Jahrgang 42 - 38  
Damen/Herren 75 Jahrgang 37 und älter  
Fitnesslauf und Walking keine Jahrgangswertung  
nur Damen/Herren getrennt

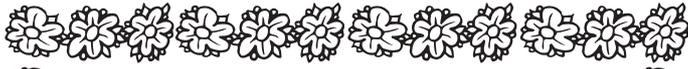
#### Haftung:

Der Veranstalter und Ausrichter übernimmt keinerlei Haftung für Schäden jedweder Art. Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

**Der Wintersportverein Zellerreit lädt alle Lauffreunde und Walker recht herzlich ein und wünscht viel Erfolg.**

**Besuchen Sie uns im Internet: [www.wsv-zellerreit.de](http://www.wsv-zellerreit.de)**

# WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den „Nachrichten aus der Gemeinde Edling“ einverstanden.

**Frau Sigrid Regier**

Obersteppach 10

zum

*70. Geburtstag*

am 02.10.2012



## Allerheiligen

Alles für den Grabschmuck

Gestecke und Kränze frisch aus eigener Fertigung  
ab 15.10. auch auf Bestellung

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 0 80 71 / 5 09 75

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

Sportverein Ramerberg e.V.



## Einladung

zur Jahreshauptversammlung  
am Dienstag 16.10.2012 um 20:00 Uhr  
im Gasthaus Bichler Ramerberg

- Tagesordnung:**
- 1.) Begrüßung
  - 2.) Totengedenken
  - 3.) Bericht des 1. Vorsitzenden
  - 4.) Bericht des Hauptkassiers
  - 4.1.) Bericht Kassier Hot Sock's
  - 4.2.) Bericht Kassier Hot Sock's Jugend
  - 5.) Bericht Hot Sock's
  - 6.) Bericht des Abteilungsleiters
  - 7.) Bericht des Jugendleiters
  - 8.) Bericht des Kassenprüfers
  - 9.) Beitragsanpassung
  - 10.) Wünsche und Anträge

Die Vorstandschaft lädt sie hiermit herzlich ein  
und bittet um ihre Teilnahme.

Heribert Hein  
1. Vorstand SV Ramerberg

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**

Eichenweg 1 Falkenweg 3  
83567 Stadt 83533 Edling

Tel.: 08073/2015

Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

## Sozialer Arbeitskreis Edling



## Seniorenachmittag

Zum nächsten Seniorenachmittag am  
**Donnerstag, den 18. Oktober 2012**  
sind alle recht herzlich zu  
unserem Seniorenausflug eingeladen.

Unser Ausflugsziel führt uns dieses mal in den Berggasthof  
Adersberg in Grassau - Rottau.  
Abfahrt in Edling **um 13:00 Uhr** am Krippnerhaus,  
Rückkunft ca. 17:00 Uhr.

### Termine Seniorengymnastik im Oktober 2012

jeweils Montag von 14:30 Uhr - 15:30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, 01.10.2012, Montag, 08.10.2012,  
Montag, 15.10.2012 und Montag, 22.10.2012.

**Wer Lust und Freude an Bewegung unter  
Gleichgesinnten hat, ist jederzeit willkommen.**

## Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Zum ersten vergnüglichen Nachmittag nach der Sommerpause  
mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am

**Dienstag, den 09. Oktober 2012**  
von 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr  
ins Krippner-Haus recht herzlich ein.

Natürlich können auch eigene Spiele mitgebracht werden.  
Für Getränke und Kuchen ist gesorgt.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das Team  
des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490

Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

Nächster Termin 10. Oktober 2012,  
19.30 Uhr im Krippnerhaus.

## Edlinger Veranstaltungen

### Oktober 2012

- Mo. 01.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 02.10. CSU-Stammtisch beim „Amedeo“  
19.30 Uhr (CSU-Ortsverband Edling)
- Di. 02.10. Kaffekranz im Pfarrheim  
14.00 - 16.30 Uhr (Pfarrgemeinderat)
- Di. 02.10. VHS Tanzen ab Lebensmitte im Krippner-Haus  
17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Fr. 05.10. Anfangsschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)
- So. 07.10. Stockschißen Gemeindepokal  
(DJK-SV Edling)
- Mo. 08.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 09.10. VHS Tanzen ab Lebensmitte im  
Krippner-Haus 17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 09.10. Spielenachmittag für Senioren im  
Krippner-Haus 14.00 - 16.00 Uhr  
(Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Mi. 10.10. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 11.10. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Sa. 13.10. Pflanzentausch und Bauernmarkt  
vor der Schule 10.00 - 14.00 Uhr  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.)
- Sa. 13.10. Bunter Herbstabend, Volksmusikabend  
20.00 Uhr im Krippnerhaus (Aktionskreis Edling Kultur  
und Heimat e.V.)
- So. 14.10. Dekanatswallfahrt nach Attel  
08.15 Uhr (ab Kirche Edling)
- Mo. 15.10. Rosenkranzmeditation Pfarrkirche Edling  
19.30 Uhr
- Mo. 15.10. Pilates im Krippner-Haus  
09.30 - 10.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mo. 15.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 16.10. VHS Tanzen ab Lebensmitte im  
Krippner-Haus 17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)

## Edlinger Veranstaltungen

- Do. 18.10. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 19.10. 1. Königskettenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)
- Sa. 20.10. Klassik im Krippnerhaus  
20.00 Uhr (Aktionskreis Edling Kultur u. Heimat e.V.)
- So. 21.10. Kirchweih  
08.30 Uhr Gottesdienst Reitmehring  
10.00 Uhr Gottesdienst Edling
- Mo. 22.10. Pilates im Krippner-Haus  
09.30 - 10.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mo. 22.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 23.10. VHS Tanzen ab Lebensmitte im  
Krippner-Haus 17.00 - 18.30 Uhr (Fr. Weiß)
- Fr. 26.10. Freundschaftsschießen SG 1887 Staudham e.V.  
18.30 Uhr Wagnerwirt e. V. Reitmehring, in Reitmehring  
(SG 1887 Staudham e. V.)
- Sa. 27.10. Wintersport.-Flohmarkt Kantenroller im  
Sportheim Lindenpark  
(DJK-SV Edling)
- Sa. 27.10. Gedenkgottesdienst für verstorbene Mitglieder  
19.00 Uhr Zusammenkunft in Staudham  
(Schützenvereine Edling u. Staudham)
- So. 28.10. Tag der Begegnung in der Pfarrkirche Edling  
10.00 Uhr (Marianische Männerkongregation)

Partner für ein ganzes Autolenk!

**Aman Tulling**

Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren

Für Ihre - und die Sicherheit aller !

Kostenloser Lichttest

im Oktober !

Aman & Sohn GmbH  
Hauptstraße 19  
85543 Steinböding - Tullng  
Tel: 08094/8040  
www.aman-tulling.de

**BOSCH**  
Kraftfahrzeuge-  
Ausstattung

Wir machen,  
dass es fährt.  
www.go1s.com



# Küchen Galerie

## KÜCHEN GALLERY



Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

»Der beste Weg zur  
neuen Küche, ist der  
direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
www.kochtraeume-follner.de  
info@kochtraeume-follner.de

Kochträume  
am Marienplatz



## Aus der Fußballabteilung

### Fußballherren

Platz 1 bedeutet für die Peltram-Truppe in der Kreisliga ein zufriedenstellendes Zwischenfazit nach dem 8. Spieltag. 5 Siege, 2 Unentschieden und nur eine Niederlage lassen auf eine viel versprechende Saison hoffen! Das Derby gegen den gleichplatzierten TSV Wasserburg lässt nicht nur wegen dem Derbycharakter auf eine spannende Partie im Ebrachstadion am Sonntag, 30.09. um 15.00 Uhr, schliessen.

### Die nächsten Spiele der ersten Herrenmannschaft (alle Heimspiele finden im Ebrachstadion statt):

30.09.12, 15:00 Uhr: DJK SV Edling-TSV Wasserburg  
07.10.12, 15:00 Uhr: TSV Babensham-DJK SV Edling  
14.10.12, 15:00 Uhr: DJK SV Edling-TSV 1920 Palling  
20.10.12, 17:00 Uhr: SV Forsting-Pfaffing.-DJK SV Edling  
28.10.12, 14:30 Uhr: DJK SV Edling-TV Kraiburg/Inn

„4 Siege und 3 Niederlagen“ hat die zweite Herrenmannschaft als Zwischenbilanz zu vermelden. Die junge Elf von Trainer Michael Wagner rangiert derzeit auf Platz 5.

### Die Spieltermine der „Zweiten“ im Oktober:

30.09.12, 13:00 Uhr: DJK SV Edling II-FC Halfing II  
07.10.12, 13:00 Uhr: TSV Babensham II-DJK SV Edling II  
14.10.12, 13:00 Uhr: DJK SV Edling II-SpVgg Pittenhardt II  
20.10.12, 16:00 Uhr: FC Grünthal III-DJK SV Edling II  
28.10.12, 12:30 Uhr: DJK SV Edling II-SV Amerang II

### Start in die neue Saison für den Fußballnachwuchs

So spielten die Nachwuchsteams am ersten Punktspielwochenende:

#### Freitag, 14.09.2012

F2-Junioren: DJK SV Edling 2 - TSV Wasserburg 2 4:0  
F1-Junioren.: DJK SV Edling - TSV Wasserburg 3:1  
E2-Junioren: TSV Haag 2 - DJK SV Edling 2:1  
E1-Junioren: TSV Haag - DJK SV Edling 3:2  
A-Jun., Kreisliga:  
DJK SV Edling - SG Emmerting/Burghausen 4:1

#### Samstag, 15. September

D-Junioren, Kreisklasse:  
DJK SV Edling - JFG Oberes Inntal II 5:0  
D-Juniorinnen, Kreisliga:  
DJK Weildorf - DJK-SV Edling 0:4  
C-Juniorinnen, Bezirksliga:  
SC Vachendorf - DJK SV Edling 2:2

#### Sonntag, 16. September

B-Junioren, Kreisklasse:  
DJK SV Edling - (SG) Ostermünchen/Abfling 2:0

Bleibt zu ergänzen, dass die A-Junioren die Auftaktpartie beim TSV Bad Reichenhall mit 3:0 verloren haben.

### Die nächsten Heimspiele:

#### Freitag, 28. September

DJK SV Edling 2 - DJK SV Oberndorf 2 (E2-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - (SG) SV Alabaching/SV Forsting-Pfaffing (C-Jun.) Chiem 1 (Lindenpark)  
DJK SV Edling - DJK SV Oberndorf (E1-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - SV Tüßling, (A-Jun.) Kreisliga (Lindenpark)

#### Samstag, 29. September

DJK SV Edling - (SG) Eiselfing/Babensham (B-Jun.) KK Chiem (Ebrachstadion)

DJK SV Edling - JFG Inn-Achental (D-Jun.) KK Chiem (Lindenpark)  
DJK SV Edling - SV Hohenlinden (E-Juniorinnen, Lindenpark)

#### Mittwoch, 3. Oktober - 10:30 Uhr:

DJK SV Edling - SV Schechen (C-Juniorinnen) BZL 02 (Ebrachstadion-Nebenplatz)

#### Freitag, 5. Oktober - 16:00 Uhr:

DJK SV Edling 2 - TSV Eiselfing 2 (F2-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - TSV Eiselfing (F1-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - (SG) Rechtmehring/Maitenbeth (C-Jun., Lindenpark)  
DJK SV Edling - SG Saaldorf/Surheim (A-Jun.) Kreisliga (Lindenpark)

#### Samstag, 6. Oktober

DJK SV Edling - SV Prutting (D-Jun.) KK Chiem (Lindenpark)  
DJK SV Edling - SV Riederling (B-Jun.) KK Chiem (Ebrachstadion)  
DJK-SV Edling - SV Forsting (D-Juniorinnen, Ebrachstadion-Nebenplatz)

#### Freitag, 12. Oktober

DJK SV Edling 2 - TSV Babensham 2 (E2-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - TSV Babensham (E1-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)

#### Samstag, 13. Oktober

DJK SV Edling - FC Moosinning (E-Juniorinnen, Lindenpark)

#### Freitag, 19. Oktober

DJK SV Edling 2 - DJK SV Oberndorf 2 (F2-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - DJK SV Oberndorf (F1-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - TSV Bad Endorf (A-Jun.) Kreisliga (Lindenpark)

#### Samstag, 20. Oktober

DJK-SV Edling - DJK Weildorf (D-Juniorinnen, Ebrachstadion-Nebenplatz)

#### Freitag, 26. Oktober

DJK SV Edling 2 - SC Rechtmehring 2 (E2-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)  
DJK SV Edling - (SG) Halfing/ Söchtenau (C-Jun., Lindenpark)  
DJK SV Edling - SC Rechtmehring (E1-Jun., Ebrachstadion-Nebenplatz)

#### Samstag, 27. Oktober

DJK SV Edling - ASV Au (B-Jun.) KK Chiem  
DJK SV Edling - DJK SB Rosenheim (D-Jun.) KK (Lindenpark)  
DJK SV Edling - TSV Grafing (E-Juniorinnen, Lindenpark)

#### Dienstag, 30. Oktober

DJK SV Edling - TSV Babensham (C-Juniorinnen) BZL (Ebrachstadion-Nebenplatz)

### Der Fußballnachwuchs

würde sich über Ihren Besuch freuen.

Weitere Informationen findet man auf der Internetseite des DJK-SV Edling.



# SPORT - REPORT

## Trainerausbildung

### Trainerausbildung in Edling

Der DJK-SV Edling plant, im Frühjahr eine dezentrale Betreuer- sowie Trainerausbildung in Edling für den Trainerchein C Breitensport mit dem Profil "Kinder- und Jugendfußball" durchzuführen. Der Ausbilder hierfür wird vom Bayerischen Fußballverband im Rahmen des Projektes "BFV on Tour" gestellt. Die Ausbildungskosten für die dezentrale sowie die Gebühren der zentralen Ausbildungsteile werden für vereinsangehörige Bewerber vom DJK-SV Edling übernommen. Die Teilnehmerzahl sollte mindestens 10 und maximal 25 Teilnehmer umfassen; das Mindestalter beträgt 16 Jahre. Da der Bayerische Fußballverband für derartige Maßnahmen eine **Meldefrist bis zum 15. Oktober 2012** erhoben hat, wäre Organisator Herbert Rothbucher für eine zeitnahe Meldung dankbar.

Kontaktdaten von Herbert Rothbucher

Tel.: +49 08071 92770

Fax: +49 08071 927722

Email: rothbucher@furnier1.de

## Neu in Edling

### Das erste Damenteam im Punktspielbereich

Im Edlinger Sportverein gab es schon mehrfach Versuche, ein Damenfußballteam zu etablieren. Leider ohne Erfolg! Nach langjähriger Nachwuchsarbeit im Mädchenbereich konnte nun ein Damenteam in einer Punkterunde gemeldet werden. Der Kern der Frauschaft bildet im Wesentlichen das letztjährige B-Juniorinnenteam.

### Die Spiele im Oktober

(Heimspiele finden im Ebrachstadion statt):

Sa., 06.10.12, 15:30 DJK SV Edling - TSV Reischach

So., 14.10.12, 18:00 TSV Peterskirchen - DJK SV Edling

Sa., 20.10.12, 15:30 DJK SV Edling - SV Niederbergkirchen

Sa., 27.10.12, 15:30 DJK SV Edling - FC Töging

Die Mädchen würden sich über möglichst viel Unterstützung bei den Heimspielen freuen! Zum Kader gehören auch junge Frauen, die erst vor kurzem mit dem Fußballsport begonnen haben. Jedes Mädchen ab dem 15. Lebensjahr oder jede Frau kann sich übrigens dem Team anschließen; eine Altersgrenze nach oben gibt es nicht!

Weitere Interessentinnen können sich bei Trainer Gernot Mayr unter der Tel. 08071/50808 melden. Mädchen der jüngeren Jahrgänge sind auch in den U15, U13 und U11-Teams herzlich willkommen!

Weitere Informationen auf der Website des DJK-SV Edling!!!



## AEROBIC - Damengymnastik

Die Sommerpause ist vorbei und Sie wollen wieder mehr für ihre Fitness und Beweglichkeit tun.

### DIE AEROBIC- UND DAMENGYMNASTIK-GRUPPEN EDLING / REITMEHRING BEGINNEN IM SEPTEMBER MIT IHREN STUNDEN.

**Montagsgruppe - Turnhalle Edling**  
am 17. September 2012 von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr  
Leitung: Langer Renate und Scheibner Marianne

**Dienstagsgruppe - Turnhalle Edling**  
am 25. September 2012 von 20.00 Uhr bis 21.15 Uhr  
Leitung: Frantz Traudi und Schäfer Anni

**Dienstagsgruppe Reitmehring - Turnhalle Reitmehring**  
am 18. September 2012 von 20.00 Uhr bis 21.00 Uhr  
Leitung: Schrank Frieda

**Mittwochs - Aerobicgruppe - Turnhalle Edling**  
am 26. September 2012 von 19.30 Uhr bis 20.30 Uhr  
Leitung: Dörringer Kathrin

Auskunft für alle Gruppen erteilt Traudi Frantz,  
Tel. 08071/4885.

**Alle Damen die Freude an Bewegung mit Musik  
haben, sind bei uns herzlich willkommen.**

**Schnuppern in den einzelnen Gruppen  
ist jederzeit möglich.**

### Pilates im Trend für Sie und Ihn

Der DJK-SV Edling bietet ab Montag, 15. Oktober 2012  
von 9.30 bis 10.30 Uhr im Krippner-Haus  
einen PilatesKurs für Fortgeschrittene  
oder mit Grundkenntnissen an.

**Dauer 8 Stunden**

Die Pilates-Methode dient als ganzheitliches Körpertraining. Besonders die in der Tiefe des Rumpfes, nahe an der Wirbelsäule liegenden Muskelgruppen, werden durch spezielle Übungen angesprochen. Sie werden gekräftigt, aber auch durch gezieltes Stretching entspannt. Unterstützend sorgt die bewusste Atmung für einen harmonischen Übungsablauf. Die Erfolge sprechen für sich. Der auf diese Weise durch ein muskuläres „Korsett“ gestützte Rücken kann den Alltagsbelastungen widerstehen.

Unabhängig von Alter und körperlicher Leistungsfähigkeit verleiht diese Trainingsmethode mehr Flexibilität, Kraft und Koordination. Sie erreichen eine Entspannung von Nacken und Schultern, die Haltung verbessert sich.

**Info und Anmeldung bis 14. Oktober 2012 bei:  
Traudi Frantz Tel. 08071-4885**

## AH - Aktuell

### AH-Kulturwochenende im Taubertal

Am Freitag, den 31.08.2012 um 07:30 Uhr am Rathaus in Edling brachen 20 AH-Fußballer zum diesjährigen AH-Ausflug ins liebevolle Taubertal auf.



Mit dem Bus ging es über die Autobahn München-Nürnberg in Richtung Taubertal. Die erste Station war dann Rothenburg ob der Tauber. Nach einem kräftigen fränkischen Mittagessen im Gasthaus Schranne erwartete uns am Marktplatz Rothenburg schon unser Stadtführer, welcher uns mit seiner honorigen Stimme und viel Charme die Geschichte und Sehenswürdigkeiten der Stadt näher brachte. Die verbleibende Zeit bis zur Abfahrt ins „Nachtquartier“ nutzen einige zum Besuch des ganzjährigen Weihnachtsdorfes, andere gingen ins Kriminalmuseum oder schlenderten gemütlich durch die Gassen, um sich zwischendurch auch nochmals ein Gläschen Franken zu genehmigen.



Nach dem „einchecken“ in unserm sehr guten Hotel Edeflinger Hof ging es mit dem Bus rein in die Weinberge zum Weingut Benz. Dort erwartete uns der Geschäftsführer von Hofmann

Menü  
Manufactur  
Herr Johannes  
Ulrich und der  
Chef des  
Weingutes  
Hubert Benz  
zur  
Weinprobe.



Bei einer zünftigen Brotzeit mit „Wurst- und Fleischspezialitäten“ aus dem Hause Hofmann und einer „achtfachen“ Weinprobe mit den besonderen Weinen der Region Taubertal und des Weingutes Benz lernten wir viele Neuigkeiten zum fränkischen Wein kennen. Anschließend bedankte sich der „Leiter der Mission“ Alois Blüml bei Johannes Ulrich für die großzügige Einladung als Sponsor des gesamten Abends mit Präsenten aus dessen Ex-Heimat Wasserburg.



Am Samstag Morgen ging es dann auf das Schloss Weikersheim. Bei einer sehr ausführlichen und interessanten Garten- und Schloßführung wurde auch das obligatorische Gruppenfoto angefertigt.



Nach dem Mittagessen in der Weikersheimer Altstadt ging es ab nach Würzburg. Dort erwarteten uns pünktlich um 15:00 Uhr drei fränkische Originale die uns unter dem Motto „Typisch fränkisch“ auf kabarettistische Weise in die Feinheiten der fränkischen Sprache eingeweiht haben.



Zum Abschluß gabs ein paar Gläschen Frankenwein und einige Witze und Anekdoten aus Würzburg und dem Frankenland. Nach einem gemütlichen Rundgang oder einer Rundfahrt durch die sehenswürdige Stadt Würzburg und ein paar Gläschen Rotling auf der steineren alten Mainbrücke ließen wir den Tag in einer urigen fränkischen Kneipe, dem „Backöfele“ ausklingen. Am Sonntag Morgen gings dann zurück in die Heimat. Auf der Zwischenstation der „Staatlichen Brauerei Weihenstephan“ wurden beim Weißbierbock „Vitus“ schon die Pläne für den Ausflug 2013 geschmiedet.



## WER - WO - WAS BÜRGER - INFO - SEITE

### ZU VERKAUFEN

**Verkaufe Pelzmantel,**  
Gr. 46, kaum getragen, günstig abzugeben  
Tel.: 08071-4166

### MIETGESUCHE

Rentnerehepaar sucht **2 - 2,5 Zimmerwohnung,**  
ca. 70 qm, Miete bis 550.- Euro warm  
Tel. 08076-8134

### ZU VERMIETEN

**Gewerbefläche in Edling zu vermieten,**  
ca. 300 qm, vielseitig nutzbar (Werkstatt, Produktion, Lager)  
Heizung, Wasser, Sanitär vorhanden.  
Weitere Informationen unter Tel. 08071-2617

### SUCHE

Suche **Teenager**  
**zwischen 12 - 16 Jahren für Babysitting**  
(Kinder: 1,5 + 7 Jahre) bei Bedarf nachmittag oder abends  
Tel. 08071-9225340

Junge Familie aus Edling sucht ein **EFH/DHH** oder  
**Baugrund** im Edlinger Gemeindegebiet.  
Tel. 08071/5262044 oder 0177-2355158

### - KEGELN IST IN -

**Die Kegelabteilung des DJK-SV Edling  
gibt es schon seit 1981.**

Wir spielen mit sieben Mannschaften, vier Herren-Teams und drei Damen-Teams - in unterschiedlichen Klassen jedes Jahr von September bis März die Meisterschaft in der Kegelkreisrunde Ebersberg/Erding. Wir haben je nach Klassifizierung 50-Schub- und 100-Schub-Mannschaften, die sich Woche für Woche in dieser Meisterschaft mit Gegnern aus dem näheren geografischen Umfeld messen. Kegeln ist kein Kraftsport, sondern ein Verbund aus Technik, Kondition und Konzentration. Es werden in dieser Meisterschaft und darüber hinaus, bis hin zu überregionalen Wettbewerben hochklassige Leistungen abgerufen.

**Sollten wir Dein Interesse geweckt haben und Du glaubst,  
dass Dir dieser Sport Spaß machen könnte,  
dann melde Dich doch ganz unverbindlich zu einer  
Trainingseinheit bei unserem Abteilungsleiter  
Billy Bamminger unter Tel. 08071 5806.**

Du kannst Dich auch gerne auf der Homepage des  
DJK SV Edling <http://www.djk-sv-edling.de>  
unter der Rubrik „Kegeln“ vorab informieren.

**Wir freuen uns auf Dich!**

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde ([edling-poststelle@edling.de](mailto:edling-poststelle@edling.de)) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

## Förderverein in Edling e.V.

### Kletterspaß in Oberreith

Am 23. August war es wieder so weit. Mit 20 Kindern im Alter von 8 - 14 Jahren ging es beim Sommerferienprogramm des Fördervereins wieder zum Waldseilgarten nach Oberreith.

Bei strahlendem Sonnenschein hatten die Kinder und Erwachsene ihren Spaß beim Kraxeln, Balancieren, Schwingen und Springen auf wackeligen Pfaden zwischen den Bäumen. Nach einer Brotzeit zur Stärkung konnten sich die Kinder dann noch auf dem Spielplatz des Wildparkes austoben.



Nach dem Klettern gab es für jeden eine Stärkung.



### BMW-Campus: Technik, die begeisterte

Mit 15 Jungs im Alter von 8-13 Jahren ging es zum BMW-Campus nach München. Hier drehte sich alles um Mobilität. Im Labor wurden in 3er-Teams die richtigen Bremsen, Stoßdämpfer oder Lenkung getestet. Danach bauten die Nachwuchs-Ingenieure in der Campus Werkstatt ihr eigenes Fahrzeug: vom Caprio bis zum Geländewagen war alles dabei. Danach war noch Zeit sich die richtigen Modelle anzuschauen.



Alle waren mit Begeisterung dabei



So sieht dann das fertige Produkt einmal aus.



Mit dem Zug ging es dann wieder nach Hause.

### Konzert von Mike Pfitzmaier

#### „Früher“ Konzert von Mike Pfitzmaier in der Landwirtschaft Staudham

Nach ausverkauften Konzerten in der Alpichahalle Albaching und im Dorfgemeinschaftshaus Tulling wird Mike Pfitzmaier sein Konzert-Programm „Früher“ am **27. Oktober** auch in der Landwirtschaft Staudham zum Besten geben.

Die Besucher dürfen sich auf ein vielseitiges Programm zwischen Volksmusik, Jazz, Blues und Pop sowie lustige Geschichten aus dem wahren Leben freuen. Auch wenn der Titel „Früher“ bleibt, so wird ca. 50% des Programms in Staudham neu sein.

Der Vorverkauf startet ab sofort in der Landwirtschaft Staudham (08071-9044590), sowie bei Unifoto in Wasserburg (08071-3013). Zwischen dem Einlass ab 18 Uhr und dem Konzertbeginn um 20 Uhr besteht die Möglichkeit, im Saal zu essen, auch in der Pause wird bewirtet. Der Eintritt beträgt 12€.



Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

**Günter  
WEIß GmbH**

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

**Willibald Klemmer**  
Meisterbetrieb  
Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

## SG 1887 Staudham e.V.

### Renate Langer von der SG 1887 Staudham e.V. ist Deutsche Vizemeisterin



Renate Langer aus Gschwendt hat es wieder einmal allen gezeigt - sie zählt nach wie vor zu Deutschlands Spitzenschützinnen.

Sie verzeichnete auch heuer wieder fantastische Ergebnisse bei den Meisterschaften und darf sich in der Disziplin KK Standard Oberbayerische Meisterin sowie in der Disziplin KK 100 Meter Deutsche Vizemeisterin nennen. Bei den deutschen Meisterschaften musste sie sich nur der Olympiateilnehmerin von Atlanta Petra Horneber geschlagen geben.

Die Staudhamer Schützin Renate Langer kann inzwischen auf eine Reihe von Titeln zurückblicken. Allein in den letzten 4 Jahren erreichte Sie in ihren beiden Paradedisziplinen folgende Titel:

KK Standard	3 x Oberbayerische Meisterin 1 x Oberbayerische Vizemeisterin 2 x Bayerische Vizemeisterin 2 x dritter Platz
KK 100 Meter	2 x Oberbayerische Meisterin 1 x Oberbayerische Vizemeisterin 2 x Bayerische Meisterin 1 x Deutsche Meisterin 1 x Deutsche Vizemeisterin 2 x Dritter Platz

Die Freunde und Kollegen des Schützenvereins Staudham gratulieren ganz herzlich zu diesen überragenden Erfolgen.

## Benefiz-Haogascht

**Volksmusik beim Hirzinger in Söllhuben  
Donnerstag, 4. Oktober 2012, 20.00 Uhr  
zugunsten DONUM VITAE Rosenheim**

„Boarisch gliabt“, oder „Wie sich die Altbaiern schon immer gegen das Aussterben wehren“.

Unter dieser heiter-amourösen Überschrift treffen sich am **Donnerstag, den 4. Oktober um 20 Uhr** Sänger und Musikanten aus dem Oberland, dem Inntal und dem Chiemgau zum Herbsthoagartn beim Hirzinger in Söllhuben. Dabei geht es, wie in den meisten der überlieferten Volkslieder, nicht immer ernst gemeint, um Freud und Leid in der menschlichen Zweisamkeit.

Es singen und spielen die Bauer-Dirndl vom Samerberg, der Kolbmühler Manner-Zwoagsang, das Duo Hierl-Dicker als Zwoagsang und Ziach-Harfen-Musi, die Goldbergmusi mit Steirischer, Hackbrett, Gitarre und Tuba und das Blechbläser-Quartett Esprit um Paul Niedermaier.

Mit verbindenden Worten zu den Liedern und Stücken und mit kleinen Begebenheiten zum Thema führt auch heuer Bert Lindauer durch das Programm.

Einlass und Bewirtung beginnen bereits am 18.30 Uhr. Die Mitwirkenden singen und spielen wiederum unentgeltlich; der gesamte Erlös des Abends kommt DONUM VITAE Rosenheim für die Arbeit in der Schwangerenberatung zugute.

Veranstalter ist der Förderverein DONUM VITAE Rosenheim e.V.

Karten für die Veranstaltung sind erhältlich bei DONUM VITAE Rosenheim 08031-400 575

oder im GasthofHirzinger 08036-1266.

BL 31.8.

**Unser Service macht den Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner  
TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**Franz Bauer** GmbH

Franz Bauer GmbH  
Brandstätt 3a, 83533 Edling  
**Tel: 08076 - 88 66 33**  
info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**Kleintierpraxis**  
**Dr. Susanne Rothe**

Am Anger 39, 83539 Pfaffing Tel. 08076 - 889430

Bitte beachten Sie unsere geänderten Sprechzeiten:

Mo - Fr (außer Mittwoch)	9:00-11:00 mit Termin
Mo	17:00-18:30 mit Termin
Di	14:30-16:30 mit Termin
Do	17:00-18:30 ohne Termin

**med. Fußpflege & Wellness**

83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a  
**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34**  
Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche

**Heizöl-Maußen**

**ARAL**

- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

**SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540**

# KantenRoller®



**DSI / SKI SCHULE & SNOWBOARD SCHULE im DJK-SV EDLING**

# SA 27.10.

Sie liefern an,  
wir verkaufen  
für Sie



# Wintersport Flohmmarkt

Kaffee  
Kuchen  
Würstl  
Semmeln  
Getränke

## Sportheim Lindenpark Edling, Ausfahrt Ramsau B304

**Ski-Bindung einstellen**  
Käufer von Skiern und Skischuhen  
erhalten **Gutscheine** für  
Spexx · Gruber · Sax

Anlieferung der Ware: 09:00 bis 11:00 Uhr  
Verkauf der Ware: 12:00 bis 14:00 Uhr  
Abrechnung bzw.  
Waren-Abholung: 14:30 bis 15:30 Uhr

Bitte halten Sie diese Zeiten  
unbedingt ein. Zu alte oder  
beschädigte Ware kann nicht  
angenommen werden.  
Nicht abgeholte Ware / Geld  
wird als Spende angesehen.

**Info-Stand**  
**Aktuelles Programm**  
**Kurs-Buchung**

**Kurs-Termine und Programm zum Download ab 3. Oktober auf unserer Internetseite**

[www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de) – [www.DJK-SV-Edling.de](http://www.DJK-SV-Edling.de) E-Mail: [kantenroller@djk-sv-edling.de](mailto:kantenroller@djk-sv-edling.de); Werner Furtner, Tel. 08071/93618

Frische Profile für mehr Wahrnehmung,  
Wirkung und Anziehungskraft im Markt.



Perspektive wechseln.  
Marke positionieren.  
Vorsprung durch Alleinstellung.

**ARRISMA**  
shape your identity



Werner Furtner · MarkenWerte-Kommunikation · Eschenweg 9 · 83533 Edling · 08071-5263065 · [www.arrisma.de](http://www.arrisma.de)

**Motorsägekurs „Brennholz“**

Nur noch wenige Restplätze sind bei dem Motorsägekurs „Brennholz“ mit Herrn Ruchay, der am **19. und 20. Oktober** stattfindet, frei. Lernen Sie Ketten schärfen, Bäume fällen und zerteilen. Über die Teilnahme erhalten sie ein Zertifikat, das für verschiedene Holzarbeiten notwendig ist. Eine Anmeldung unter der Telefonnummer 08071-4763 ist erforderlich.



**Nicht vergessen:  
Pflanzentausch und Bauernmarkt  
am Samstag, 13. Oktober  
von 10.00 - 14.00 Uhr vor der Schule**

**Ferienprogramm 2012  
Mit dem Förster unterwegs**

Weit über 20 Kinder hatten sich angemeldet, um mit dem Förster den Wald zu erkunden, Bäume kennen zu lernen und Wissenswertes zu erfahren. Am Dienstag, 4. September war es so weit und Kinder und Eltern trafen sich bei Familie Hagspiel um gemeinsam in den Wald zu fahren. Hier wurden sie schon vom Revierförster und einem ehemaligen Waldarbeiter erwartet. Höhepunkt war wieder einmal die Fällung eines Baumes, dessen Stamm dann auch gleich als Sitzplatz bei der Brotzeit diente.



**Arbeitskreis  
Ökologie  
Edling**



**Heimische Erzeuger:**

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremiger Honig
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldbonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

**Kontaktadressen des AK-Ökologie:**

Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:

„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:

29.10.2012  
20.00 Uhr  
bei Fam. Hengstberger

# AUTO AICHER

Weihweg 1  
83533 Edling

Tel. 08071/50395  
Fax 08071/914068

- Kfz. An und Verkauf
- Reifen u. Räder
- Motorradreifen
- Ersatzteilverkauf
- Zubehör Tuning



**Ab sofort Winterreifen**



# Franz Bauer

## Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling  
Tel: 08076 - 91 87 555

**Erdarbeiten aller Art**  
Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume  
Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume  
**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

[www.grafik-wagner.de](http://www.grafik-wagner.de)

# Fliesen - Platten Mosaikverlegung

## C. Bamminger

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36  
83533 Edling  
Telefon: 0 80 71 - 58 06




**Baustoffe Freiberger** Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

# RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT

# Fliesen

- Jetzt viele günstige Restposten an Wand- und Bodenfliesen -

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH    Telefon (0 80 71) 80 58  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling    Telefax (0 80 71) 4 07 54

## FREILINGERCOMPUTERSYSTEME

EDV SERVICE IN IHRER NÄHE    EDV SERVICE VORORT SERVICE, REPARATUR, NETZE

HARD/SOFTWARE VERKAUF, INSTALLATION, KOMPLEMENTEN    MULTIMEDIA TV, DREAMBOX, TABLETS, TELEFON

BREITBRUNN 3 83533 EDLING    BERATUNG PERSÖNLICHE UND KOMPETENTE BERATUNG

08071 6433    FREILINGER.DE EDV@FREILINGER.DE



## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern  
Individuelle Bestattungsformen - Bestattungsvorsorge

Besuchen Sie unsere neue Internetseite:  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen  
oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

85560 Ebersberg	Tel. 0 80 92 / 8 84 03
83533 Edling	Tel. 0 80 71 / 5 26 44 40
85653 Aying	Tel. 0 80 95 / 87 59 08
83539 Rettenbach	Tel. 0 80 39 / 13 45
83527 Haag i. Obb.	Tel. 0 80 72 / 37 48 48

Telefon 08092 / 88403  
Tag und Nacht erreichbar!




AXA Center  
**Erich Eis**  
Fürstenstraße 7  
83539 Forsting  
info@versicherungen-eis.de  
Tel. 08094-9105  
FAX 08094-9106

**kompetent  
zuverlässig  
erreichbar**

Versicherungen und Vorsorge  
für Groß und Klein von A bis Z

Bausparen und Finanzierungen

## Gemeindekindergarten Schatztruhe

### Mit neuem Schwung!

Wir starten in ein neues Kindergartenjahr 2012/2013 und freuen uns über einen weiteren Edelstein in unserer Schatztruhe. Neben unseren zwei Kindergartengruppen „Rubin“ und „Saphir“, besuchen uns nun, seit Anfang September, die Krippenkinder der „Smaragdgruppe“. Dabei begrüßen wir im Team: Stefanie Spötzl, Elisabeth Steidle und Sandra Herrmann. Der gute Start mit neuem Personal, Eltern und Kindern lässt uns mit Freude und Zuversicht das Jahr, unter dem Motto „So geht es mir gut!“ beginnen. Eine festliche Einweihung des neuen Krippenbereiches wird im Sommer 2013 stattfinden.



Ihr Team vom Kindergarten Schatztruhe

## Heizung - Sanitär - Haustechnik



**Robert  
Huber**

Installations- und  
Heizungsbaumeister

# HSH

GmbH  
Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an!

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

**Handy: 0173/8702160**

**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076/9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442

e-mail: [info@stefan-faerber](mailto:info@stefan-faerber) - [www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

Anwaltskanzlei



Stefanie Sonja  
Wiedemann

MARTINA WESSELING

IMMOBILIEN

## Wissens-Vorsprung zur Mietrechtsreform 2013

**23.10. - 19<sup>00</sup> Uhr - Pfaffinger Hof**

Einladung zum Vortrag  
Gesetzliche Änderungen zu vermietetem Wohnraum

- 1.) Energetische Modernisierung und Mieterhöhung
- 2.) Umstellung auf Wärmecontracting

- 3.) Neue Kündigungsregelung
- 4.) Verbesserte Stellung des Vermieters bei Zahlungs- und Räumungsklagen



### Referentin:

Rechtsanwältin und Expertin  
Stefanie Sonja Wiedemann  
berät Privatpersonen und  
mittelständische Unternehmen  
in vielseitigen Rechtsthemen  
und Wirtschaftsbereichen.

Alle Interessenten sind herzlich  
eingeladen. Bitte melden Sie sich  
an, per Mail, Fax oder telefonisch:

Büro: 08076-88 93 28  
Fax: 08076-88 93 29  
Mobil: 0151-15 98 65 35  
[martina@wesselingimmobilien.de](mailto:martina@wesselingimmobilien.de)



Zivilrecht · Arbeitsrecht · Mietrecht · Verkehrsrecht · Erbrecht  
Für Privatpersonen und mittelständische Unternehmen

Veranstalter: Martina Wesseling · [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)  
Mitglied im IVD - Immobilienverband Deutschland

83533 Edling · Birkenstrasse 15 · 08071-90 44 707

83539 Pfaffing · Spitzsteinstraße 13 · 08076-88 93 28

**Ecklmaier: Auch in Sachsen auf Podiumskurs**

**Obwohl der Sachsenring nicht zu den Lieblingsstrecken von Michael Ecklmaier zählt, eroberte der Honda-Pilot aus Gars am Inn in beiden Läufen der IDM 125/Moto3 einen Podestplatz.**

Im Qualifying der IDM125/Moto3 belegte Michael Ecklmaier den siebten Rang hinter Ladislav Chmelik und Klaus Heidel. «Die Qualifyingsitzungen waren ohne das gewohnte Freie Training und durch die nassen Bedingungen im ersten Zeittraining schwierig. Zudem hatte ich das ganze Wochenende Probleme mit dem Schaltautomaten und der Sachsenring gehört einfach nicht zu meinen Lieblingsstrecken. Ich habe zur Karthalle runter und den Berg wieder hoch nicht die perfekte Linie gefunden und dort Zeit liegen lassen.»

Im ersten Rennen erwischte Michael Ecklmaier keinen guten Start und musste sich erst wieder mühsam nach vorne kämpfen. Gleichzeitig ergriff die Spitzengruppe aber die Flucht und baute ihren Vorsprung auf 2 Sekunden aus. Der Bayer holte mit mehreren schnellen Runden zwar wieder ein paar Zehntelsekunden auf, aber die Spitzengruppe konterte. Am Ende sicherte sich Michael Ecklmaier den dritten Platz auf dem Podium der Moto3-Wertung. «Der erste Lauf war ziemlich einsam. Ich habe am Start Zeit verloren und musste mich erst wieder nach vorne arbeiten. Dann kam ich der Spitze näher, verlor wieder etwas an Boden und rückte wieder etwas näher, bis sie Mitte des Rennens nochmal nachlegen konnten und der Abstand größer wurde», resümiert der 16-Jährige.

Am Sonntagnachmittag startete Michael Ecklmaier in das zweite Rennen der IDM 125/Moto3 und lag nach den ersten Runden auf Rang 5. Nach einigen Umläufen bildete sich eine dreiköpfige Verfolgergruppe aus Ladislav Chmelik, Max Enderlein und Michael Ecklmaier, die bis zur Ziellinie um die Podiumsplätze der beiden Wertungen kämpften. Auch diesmal belegte Ecklmaier am Ende Rang 3 in der Moto3-Wertung. «Im zweiten Rennen war mein Start besser, aber nicht perfekt. Dadurch war die Führungsgruppe schon vorne weg. Ich war in einer Dreiergruppe und wir haben viel gekämpft», erläutert Ecklmaier. «Wir haben unsere Erwartungen von Anfang an nicht zu hoch gesteckt und haben das Beste herausgeholt. Zwei Podiumsplätze sind gut, auch wenn die Rennen nicht ideal liefen. Die Schwierigkeiten mit dem Schaltautomaten hatten wir bereits auf dem Nürburgring und auch ein Wechsel konnte die Probleme nicht beheben. Wir müssen noch herausfinden, woran das lag.»

In der Punktetabelle schob sich Michael Ecklmaier mit nun 208 Zählern auf Rang 2, doch der Niederländer Bryan Schouten liegt nur einen Punkt hinter dem Bayern.

«Die Position in der Punktetabelle ist gut. Nun müssen wir uns vor Bryan Schouten und auch Klaus Heidel, wenn er in Hockenheim wieder dabei ist, platzieren.»

**Ecklmaier ist Moto3-Vizemeister**

**Mit zwei Podestplätzen unterstrich Michael Ecklmaier beim Saisonfinale der IDM 125/Moto3 auf dem Hockenheimring erneut seinen Erfolgskurs und beendete die Saison als Gesamtzweiter.**

Im Qualifying am Samstag belegte Michael Ecklmaier Rang 6. «In den freien Trainings am Freitag war ich sehr gut dabei, aber im Qualifying konnte ich mich nur noch gering verbessern, während die anderen sich steigerten. Der sechste Startplatz war nicht ideal.» Im ersten Rennen der IDM 125/Moto3 am Sonntagmorgen bildeten Luca Grünwald, Bryan Schouten und Michael Ecklmaier unmittelbar nach dem Start die Spitze des Feldes. Florian Alt musste nach ausgelassenem Training vom letzten Startplatz ins Rennen gehen, jedoch übernahm er in der zehnten Runde die Führung. Die nun fünfköpfige Führungsgruppe zeigte spannende Kämpfe und sorgte für zahlreiche Positionswechsel. Erst in der letzten Runde fiel die Entscheidung zwischen Schouten und Honda-Pilot Ecklmaier im Kampf um Rang 3. Der Bayer stach den Niederländer in der Sachskurve aus und ein anschließender Konterversuch endete für Schouten nach einer Berührung im Kiesbett. Michael Ecklmaier schloss das Rennen somit auf Rang 2 der Moto3-Wertung ab. «Das erste Rennen war super, denn ich war so nah an Luca Grünwald dran, wie das ganze Jahr über nicht und konnte meine Zeit aus dem Qualifying um etwa eine Sekunde verbessern. In der letzten Runde hatte ich einen ziemlich harten Zweikampf mit Bryan Schouten. Ich habe ihn in der Sachskurve ausgebremst, aber er hat gegengehalten. Am Kurvenausgang wollte er dann außen an mir vorbei, doch ich bin ganz normal meine Linie gefahren, dann haben wir uns berührt und er ist gestürzt.»

Im zweiten Lauf arbeitete sich Michael Ecklmaier schnell auf Rang 4 vor und hielt diese Position bis zum Ende des Rennens, was den dritten Platz in der Moto3-Wertung bedeutete. «Im zweiten Rennen wollte ich es genauso machen wie im ersten, aber ich habe den Start in den Sand gesetzt und habe dann in den ersten Runden meinen Rhythmus nicht sofort gefunden. Chmelik konnte ich aber in den letzten Runden noch abhängen. Alles in allem war es aber ein gutes Wochenende.» In der Gesamtwertung der IDM Moto3 errang Michael Ecklmaier mit 244 Punkten den Titel des Vizemeisters der 2012 neu eingeführten Moto3-Kategorie. Mit Rang 2 in der Gesamtwertung konnte Michael Ecklmaier seine Ziele für die Saison 2012 übertreffen und durch konstante Leistungen beeindrucken. In 11 der 16 Rennen sicherte sich Ecklmaier einen Platz auf dem Podest und errang auf dem Red Bull Ring sogar den Sieg in der Moto3-Wertung. In den letzten sieben Läufen stand der Honda-Pilot ausnahmslos auf dem Podium. «Das gesamte Jahr verlief gut, vor allem die Wintertests waren hervorragend, wir sind eine konstant gute Saison gefahren und das hat sich ausgezahlt», resümiert der IDM-Moto3-Vizemeister.

Wie es 2013 weitergeht steht noch nicht fest, aber es könnte ein Klassen- oder sogar Meisterschaftswechsel anstehen: «Zum nächsten Jahr kann ich noch nicht viel sagen. Von meiner Größe (1,80 m) her, wäre ein größeres Motorrad eine gute Option, am allerliebsten wäre mir da die Moto2-Meisterschaft in Spanien, aber das ist leider wie so oft eine Frage des Geldes. Jetzt freue ich mich aber erst einmal auf die Europameisterschaft in drei Wochen, wer weiß, vielleicht ergibt sich dort etwas Genaueres für 2013.»

**Wilhelm Ecklmaier****Krafffahrzeugreparatur - Unfallinstandsetzung**

- AU für Kat- und Dieselfahrzeuge
- TÜV - Instandsetzung
- Unfallinstandsetzung mit Lackierung
- Kundendienst nach Werkvorschrift
- Markenersatzteile
- Reifenservice und Fahrzeugvermessung
- Service für Klimaanlage

**Grasweg 2 - 83564 Soyen - KFZ-Meisterbetrieb****Tel.: 08071 / 3181 - Fax: 08071 / 50238**

## TB-Trockenbau UG (haftungsbeschränkt)

Thomas Büttner

Oberunterach 1  
83533 Edling  
Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45  
Mobil 0176-10 06 08 73  
E-Mail tb-trockenbau@t-online.de

# TB-Trockenbau

[www.tb-trockenbau.de](http://www.tb-trockenbau.de)

**Trennwände**  
**Innenausbau**  
**Deckensysteme**

**Altbausanierung**  
**Dachgeschossausbau**



## SEBASTIAN RIEDL

Schalungen · Baugeräte · Gerüste  
Transporte · Nah-, Fern- & EU-Verkehr



Remko Öl-Gas-Elektrohelzgeräte  
in verschiedenen Größen



BOS-Schnellbaucontainer 3 x 2 m  
mit Flügeltüre in 3 m Setze,  
Kranösen und Staplerkufen,  
werkzeugfreie Montage in wenigen Minuten  
Euro 1299,00



Verleih von Decken- und Wandschalung  
Bauzäne, Baukompressor, Minibagger,  
Kompaktlader, Kleingeräte, Werkzeuge u.v.m. !



Holzspalter HOS 9A  
Spaltkraft 9to max. Spaltlänge 1050 mm  
230V oder 400V  
Euro 519,00



Verleih von Kipp-, Auto-, Motorrad-Baumaschinen,  
Pritschen-, Planen-, Umzugsanhängern  
von 750kg - 3500kg GG  
in verschiedenen Ausführungen  
z.B. Tagesmiete ab Euro 9,99  
Wochenendmiete ab Euro 19,99  
Wochenmiete ab Euro 39,99



Verleih von Hochdruckreiniger  
Heißwaschanlage 500 Bar  
auf Tandemfahrgestell mit  
eingebauten Wassertank,  
Dieselstromaggregat für  
Schalungs- & Gerüstreinigung,  
Graffiti-entfernung usw.

[www.bauma-riedl.de](http://www.bauma-riedl.de)

Alle Preise in Euro inkl. ges. MwSt ab Lager-Verkauf nur solange Vorrat reicht - Alle Angaben sind freibleibend. Irrtümer vorbehalten.

Verkauf und Beratung Mo. - Fr. 7:30 Uhr - 17:00 Uhr oder nach Vereinbarung.

Anger 1c · 83561 Ramerberg · Telefon: 08039 / 40 93 60 · Fax 08039 / 21 83 · baumaschinen@bauma-riedl.de

**M**MARTIN  
**M**AIER

*Perfektion ist unser Maßstab!*

- ➔ Fenster, Türen in Holz-, Kunststoff- u. Aluminium
- ➔ Insektenschutz nach Maß aus eigener Produktion
- ➔ Vollholz-, Parkett-, Laminatböden
- ➔ Rollläden aller Art
- ➔ Beschattungen

Telefon: 0 80 71 - 75 20  
Telefax: 0 80 71 - 91 39 77

MM Bauelemente  
Martin Maier

E-Mail: [info@mmbauelemente.de](mailto:info@mmbauelemente.de)  
Internet: [www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)

Staudhamer Feld 13  
83512 Wasserburg

**Allerheiligengestecke und vieles mehr für's Grab!**

- Wir fertigen individuell und auf Bestellung -

Herbstdeko - Bodendecker - winterharte Pflanzen

Ludwig Ried  
**Zaubergarten**  
Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)

Einladung zum  
**Wochenende der Schützenvereine**

Der **SV Edling 1926 e.V.**

lädt Dich herzlich ein, am

Sonntag, 07. Oktober 2012  
von 13:00 bis 16:00 Uhr

unseren Verein kennenzulernen.

Unser Programm:

- Auftritt der Böllergruppe
- Luftgewehr- / Luftpistoleschießen
- Trimmy - Olympiade
- Lichtgewehrschießen für die Kleinen
- Kaffee & Kuchen
- geselliges Beisammensein

Unser Verein bietet folgende Disziplinen an:

- Luftgewehr / Lichtgewehr
- Luftpistole
- Zimmerstutzen

Unsere regelmäßigen Trainingszeiten sind:  
Freitags ab 19:00 und montags von 18:00 – 19:00

Kontakt:

1. Schützenmeister Wolfgang Kloos

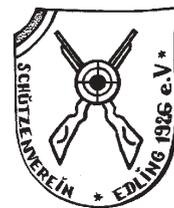


**Schützenverein Edling**

**Zwei Top Ten Plätze  
für Edlinger Schützlin**

**Sandra Gröbl erfolgreich  
bei den Deutschen Meisterschaften.**

Bei den kürzlich zu Ende gegangenen Deutschen Meisterschaften im Sportschießen erreichte die Edlinger Juniorin Sandra Gröbl zwei Spitzenplätze. In den Olympischen Disziplinen Luftgewehr und Kleinkaliber Dreistellung konnte Sie sich gegen Schützinnen aus dem National- und Bayernkader behaupten. Bei ihrem ersten Wettkampf in der Disziplin Luftgewehr erreichte sie 392 Ringe und schrammte buchstäblich um Haaresbreite am Finale der besten Acht vorbei. Am nächsten Tag stand mit KK 3x20 die Königsdisziplin auf dem Programm. Mit einem Spitzenergebnis von 574 Ringen und zugleich persönlicher Bestleistung schaffte die 20-jährige den Einzug ins Finale. Dort konnte sie leider den fünften Platz nicht halten und belegte schließlich Rang Acht. Mit den Plätzen 8 und 9 bei den Deutschen Meisterschaften ist Sandra die erfolgreichste Schützlin des Vereins. Noch weitere vier Edlinger Schützen konnten sich für den Saisonhöhepunkt qualifizieren: Max Gröbl erreichte in der Disziplin KK 3x20 (Jun A m) mit 558 Ringen den 24. Platz, mit dem Zimmerstutzen erreichte Kloos Wolfgang in der Seniorenklasse den 39. Platz (266 Ringe) und Quirin Kirchner (Schützenklasse) mit 271 Ringen den 72. Platz. In der Disziplin Luftgewehr belegte Michael Nieder mit 562 Ringen den 89. Platz (Jun m B).



**Außerordentliche Mitgliederversammlung**

Am 7. September fand im Schützenheim eine außerordentliche Mitgliederversammlung statt. Im nächsten Jahr ist eine große Sanierungs- und Modernisierungsmaßnahme geplant, die nicht nur viele freiwillige Arbeitsstunden sondern auch viel Geld in Anspruch nehmen wird. Deshalb war es notwendig von allen Mitgliedern die Zustimmung zur Aufnahme eines Überbrückungskredits einzuholen. Schützenmeister Wolfgang Kloos erläuterte den Umfang der Umbaumaßnahmen und Herbert Tolks als Kassier stellte den Finanzierungsplan vor. Im Anschluss gaben alle anwesenden Mitglieder einstimmig ihre Zustimmung für den Überbrückungskredit. Damit ist ein weiterer Schritt getan, der den Umbau in ein modernes Schützenheim zum Ziel hat.

**Einladung zum Tag der Schützenvereine**

Am Sonntag, den **7. Oktober ab 13:00 Uhr** lädt der Schützenverein alle Edlinger recht herzlich ins Schützenheim ein. Den Auftakt machen die Edlinger Böllerschützen mit ihren Salut Schüssen. Spiel und Spaß gibt's im Anschluss bei der Trimmy Olympiade. Bei verschiedenen Aufgaben wie zum Beispiel Biathlon schießen, Flaschenkegeln oder Kartenhausbauen können Punkte gesammelt werden.



Mit Geschicklichkeit, etwas Kondition oder Glück gibt's Medaillen und kleine Gutscheine zu gewinnen mitmachen können alle von 6 - 99 Jahre. Natürlich kann jeder der Lust hat, sich über den Schießsport informieren und Lichtgewehr, Luftgewehr oder Luftpistole selber ausprobieren. Als Stärkung zwischendrin gibt's selber gemachten Kuchen.

**Wir Edlinger Schützen  
freuen uns auf euren zahlreichen Besuch.**

**Termine:**

- 5.10.12 Wertungsabend LG, LP, ZiStu
- 7.10.12 Tag der Schützenvereine ab 13:00
- 27.10.12 Tag der Vereine Edling/Staudham mit Totengedenken
- ab 25.10.12 Gauschießen in Grünthal

**Herzliche Einladung  
zum**

**15. Sebastian-Baumann-  
Gedächtnisturnier**

am 3. Oktober  
ab 9:45 Uhr  
auf der Tennisanlage in Seewies.

(Vereinsmitglieder ab 16 Jahren)

Startgeld 10,00 €  
incl. Mittagessen, Kaffee & Kuchen

Bau- und Möbel  
**Schreinerei GRANDL**  
INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

Telefon: 0 80 94 / 90 58 20

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: info@schreinerei-grandl.com

www.schreinerei-grandl.com

**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

vom 01. bis 31. Oktober 2012

**Dienstag 02.10. - kein Gottesdienst**

**Donnerstag 04.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. für die armen Seelen

**Samstag 06.10.**

10.30 Trauung Claudia Machl und Thomas Ganslmaier

**Sonntag 07.10. - 27. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Festlicher Gottesdienst zum Erntedankfest  
Jahramt f. Ehemann u. Vater Josef Wimmer  
m. E. der + Geschwister  
hl. M. f. + Schwiegereltern (U. Wimmer)  
Jahramt f. + Frau Maria Lipp (Josef Lipp)  
19.30 Dankandacht zum Erntedankfest

**Dienstag 09.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 1. Jahramt f. + Herrn Walter Hackenberg

**Donnerstag 11.10. - kein Gottesdienst**

**Sonntag 14.10. - 28. Sonntag im Jahreskreis**

09.45 Gemeinsamer Wallfahrtszug  
vom Kreuz bei der Gärtnerei zur Kirche  
10.00 Dekanatswallfahrt und Ministrantentag  
mit H.H. Weihbischof Wolfgang Bischof  
10.30 Wortgottesdienst in der Hauskapelle  
19.30 Benefizkonzert mit dem Grassauer Blechbläser-Ensemble  
zugunsten der Anton-Bayr-Orgel

**Dienstag 16.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Johann Dimpflmaier  
m. E. der + Roßharter  
Jahramt f. + Vater Karl Grandt

**Donnerstag 18.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. f. die armen Seelen (nach Meinung)

**Samstag 20.10.**

14.00 Krankensalbungsgottesdienst  
anschl. gemütliches Beisammensein

**Sonntag 21.10. - 29. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Bruder Josef Haas  
Jahramt f. + Eltern Therese u. Rupert Mühlhuber  
m. E. der + Verwandtschaft  
Jahramt f. + Vater Franz Xaver Lipp  
Trägeramt f. + Frau Maria Riedl  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche  
19.30 Rosenkranzgebet (Kath. Frauengemeinschaft  
und Marianische Männerkongregation)

**Dienstag 23.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Abendmesse

**Donnerstag 25.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 hl. M. für + Frau Inge Weizenbeck  
(Mühlhuber Karolina u. Irmgard Inzinger)

**Sonntag 28.10. - 30. Sonntag im Jahreskreis**

09.00 Jahramt f. + Eltern Franz u. Franziska Baumann  
hl. M. f. + Ehefrau, + Eltern u. + Verwandtschaft Schreier  
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag 30.10.**

19.00 Rosenkranzgebet  
19.30 Jahramt f. + Maria u. Michael Huber, Roßhart  
(Mühlhuber Rosemarie)  
hl. M. f. + Mutter u. Oma Maria Riedl  
(Tochter Rosemarie)

**Evang.-Luth. Kirche Wasserburg**

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

**Gottesdienstplan  
Oktober 2012**

**Evang. Gemeinde Wasserburg**



**Termin**

**Pfarrer**

**So. 07.10. - 18. So. nach Trinitatis**

Wasserburg 10:00 Uhr A

Möller

**So. 14.10. - 19. So. nach Trinitatis**

Wasserburg 10:00 Uhr mit Chroprojekt  
Gabersee 18:00 Uhr

Zellfelder  
Möller

**So. 21.10. - 20. So. nach Trinitatis**

Wasserburg 10:00 Uhr

Zellfelder

**Wahllokal!**



Schnaitsee 10:00 Uhr Kath. Pfarrheim

Wieland

**Wahllokal!**

**So. 28.10. - 21. So. nach Trinitatis**

Wasserburg 10:00 Uhr  
Gabersee 18:00 Uhr

Möller  
Möller

MONATSSPRUCH OKTOBER 2012  
KLAGELEDER 3-25

DER HERR IST freundlich dem,  
der auf ihn harrt, und dem Menschen, der  
nach ihm fragt.

**KONRAD RADLMAIR**  
RECHTSANWALT & STEUERBERATER  
DIPL.-FINANZWIRT (FH)



*Recht. mit bester Zukunft.*

**Willkommen in unserem Team!**

Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt  
Ihre engagierte und erfahrene Verstärkung.  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**Steuerfachangestellte/r  
Steuerfachassistent/in**

Sie haben Berufserfahrung in der  
Bearbeitung von Lohn- und Finanz-  
buchhaltungen, Jahresabschlüssen  
und Steuererklärungen.  
Sie besitzen gute DATEV-Kenntnisse  
und sind fit in Windows-Anwendungen.  
Sie erwarten eine selbständige,  
mandantenorientierte Tätigkeit mit  
leistungsgerechter Bezahlung und  
ein moderner Arbeitsplatz in freund-  
lichem Betriebsklima.



12 Jahre  
Edling

BIRKENSTRASSE 15 - D-83533 EDLING - WWW.STB-RADLMAIR.DE  
TEL: 08071-921606 - FAX: 08071-921608 - E-MAIL: KANZLEI@STB-RADLMAIR.DE

# Kirchliche Nachrichten

**Gottesdienstordnung Oktober 2012**

## Pfarrverband Edling

### Montag, 01.10. - Hl. Theresia vom Kinde Jesu, Ordensfrau

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis  
Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr Offener Jugendtreff

### Dienstag, 02.10. - Heilige Schutzengel

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 03.10.

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Bruder, Schwager und Onkel Georg Riedl  
/ Fam. Riedl, Sonnenholzen

Soyen Pfarrz. 13:00 Uhr Senioren-Ausflug  
nach Brandenburg / Tirol

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

### Donnerstag, 04.10. - Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Nachbarin Rosina Mayer / Erna Hafner

Kirchreit 19:30 Uhr **Oktoberrosenkranz**  
(Marianische Männerkongregation)

### Freitag, 05.10.

Edling u. Reitmehring  
Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung

**Pfaffinger Blumenocke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße • Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Reitmehring 19:00 Uhr **Konzert z. Abschied**  
**v. Sr. Clarissa u. Sr. Cecilia**

gestaltet von Chören und Musikern des Pfarrverbandes  
Erlös für Projekte in Brasilien

### Samstag, 06.10. - Hl. Bruno, Einsiedler, Ordensgründer

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Josef und Ursula Lechner / Jahresstiftsmesse  
+ Ehemann Theodor Ott / JM, Amalie Ott, Edlwagen  
+ Ehemann und Vater Benno, beiders. verstorbene Eltern  
und Bruder Josef / JM, Irmgard Unterburger  
+ Ehemann und Vater Georg, Sohn und Bruder Reinhard,  
Eltern, Schwiegereltern und Verwandte / JM, Fam. Speckmeier

### Sonntag, 07.10. - 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS ERNTE-DANK

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ beiders. + Eltern Stephan u. Kleinschwärzer / Fam. Stephan  
+ Bruder Georg / Fam. Peter Riedl  
+ Onkel Georg / Kathrin u. Peter Riedl  
+ Ehemann Erwin Drescher / Frau Jehle-Drescher m. Kindern

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**, Verabschiedung  
v. Sr. Cecilia u. Sr. Clarisse  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann u. Vater Kaspar / Fam. Grandl  
+ Eltern, Bruder u. Schwäger / Fam. Grandl, Öd  
bds. + Eltern u. Angehörige / Fam. Obermaier, Erlenstr.  
+ Schwester Anni Vohleitner / Fam. Obermaier, Erlenstr.  
+ Eltern / Johann Lechner  
+ Maria Seidel / Fam. Seidel  
+ Ehemann Karl / Maria Hackenberg  
+ Ehemann, Vater u. Opa Bruno Meier / Fam. Brigitte Meier  
+ Eltern, Großeltern, Schwiegereltern u. Schwager  
/ Fam. Brigitte Meier  
+ Schwester u. Tochter Sabine / Fam. Maier  
+ Eltern Josef u. Maria / Fam. Josef Obergehrer  
*Musikalische Gestaltung: Cyriaken*

Rieden 10:00 Uhr **Familiengottesdienst**  
**Wort-Gottes-Feier**  
besonderes Gedenken an  
+ Ehefrau und Mutter Philomena Seidinger und beiders.  
verstorbene Verwandtschaft / JM, Eduard Seidinger, Buchenthal  
+ Mutter und Schwiegermutter Marianne Probst  
/ Fam. Ottmar Probst, Maierhof  
+ Ehemann Josef Riedl / Therese Riedl, Sonnenholzen  
+ Schwager Georg Riedl / Therese Riedl, Sonnenholzen  
*Musikalische Gestaltung: Kirchenchor*

Edling 11:15 Uhr **Taufe Miriam Weber**  
Edling 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **hl. Messe**  
„Rucksackmesse der KLJB“

### Montag, 08.10.

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

### Dienstag, 09.10. - Hl. Dionysius, Bischof u. Gefährten und Hl. Johannes Leonard

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 10.10.

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Verwandtschaft und Oliva Fükert / Liesl Albrecht

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.



# Firma Edling und DJK-SV Edling danken den Sponsoren des Jugend-Cup 2012 für ihre großzügigen Spenden zur Förderung der Jugendarbeit

Übergabe des Spendenschecks auf der Firma-Edling-Seite dieser Ausgabe

<p><b>Gebr. Adler KG</b> Kasseler Str. 23 83533 Edling Tel: 08071 9222-0 Fax: 08071 9222-30 www.adler-edling.de</p>	<p><b>Firma Edling und DJK-SV Edling danken den Sponsoren des Jugend-Cup 2012 für ihre großzügigen Spenden zur Förderung der Jugendarbeit</b></p>			<p><b>EDEKA Schönbrunner</b></p>	
<p><b>Zeno Dammoser</b> Brot- und Feinbäcker</p>	<p><b>BLUMEN</b> die schönste Sprache der Welt! <b>Blumen Hirneiß</b> Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/9222-19 Hauptstraße 29, Tel. 08071/9222-19</p>	<p><b>Aquaristik</b> Fische, Aquarien, Zubehör Tel. 08071/9222-19</p>	<p><b>Ristorante - Pizzeria</b> Hochhäuser Str. 2 83533 Edling Tel: 08071/4811 Fax: 08071/4811</p>	<p><b>Sabine Lausch</b> zert. Vital-u. Beautyberaterin Dipl. Ernährungstrainerin Attelthal 16 a - 83533 Edling Tel: 08039/3498 - Fax: 47 85</p>	<p><b>Rothbacher Valentin Holz und Technik</b> Unterstepach 24 83533 Edling Telefon: (08071) 92 77 0 Mobil: (0173) 90 14 292</p>
<p><b>Büro- und Schulbedarf</b> <b>akzente</b> Geschenke + Accessoires Tel: 08071-9222-080 Fax: 08071-9222-100</p>	<p><b>Stefan Färber</b> Kasseler Str. 23 83533 Edling Tel: 08071/9222-19 Fax: 08071/9222-30 www.stefanfaerber.de</p>	<p><b>Küchen Galerie</b> KÜCHENSTUDIO KOCHSCHULE Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>EP:Nowak &amp; Sturm</b> TV, Video, HiFi Telecom, PC/Multimedia Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling Tel: 08071/104934</p>	<p><b>Lautsprecher</b> Inhaber: Wolfgang Kühn Kasselerstraße 2 - 83533 Edling Telefon: 08071 / 5979806 Email: info@lautsprechermehr.de</p>	<p><b>Lovrenovic GmbH &amp; Co. KG</b> Juro Lovrenovic Bauträger - Baudienstleistung Staudhamer Str. 29 a Tel: 08071 / 95271</p>
<p><b>KIESWIMMER</b> FIT AUF SCHNITT Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Willibald Forstner KG</b> Mühlthal 1 - 83533 Edling Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Inge Keiler Sägewerk</b> Hauptstr. 8 - 83533 Edling Tel: 08071 / 27 36 - Fax: 27 36</p>	<p><b>IRL</b> Kältetechnik GmbH &amp; Co. KG Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Salon Gabi</b> DAMEN &amp; HERREN Raffisenstraße 14 - Telefon: 08071/4194</p>	<p><b>B11</b> office.living.lounge.acoustics Tel: +49 (0)8070 88 84 10</p>
<p><b>Freiberger GRUBER</b> Baugeschäft Tel: 08071-3741</p>	<p><b>MANUELA GUIDOU</b> FUSSREFLEXIONENTHERAPIE Tel: 08071 - 610 422</p>	<p><b>Ferienhof Mühlthal</b> Mario und Manuela Haberer Mühlthal 1 - 83533 Edling Tel. 08039-5841 oder 1249</p>	<p><b>WG Spenglerei Metallbau</b> Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Baustoffe Freiberger</b> Baustoffe, Fliesen, Natursteine.</p>	
<p><b>VR Bank Edling</b></p>	<p><b>Gassner</b> Landwirtschaft</p>	<p><b>Auto Gran</b> Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Bürotechnik &amp; Montageservice</b> Stefan Eck Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Alles für den Bau!</b> Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling Telefon (08071) 80 58 Telefax (08071) 407 54</p>	
<p><b>GRAFIK WAGNER</b> Werbung effizient &amp; günstig! Tel: 08071/924154</p>	<p><b>Dr. med. Dirk Schnettler und Knut Hörger</b> Raffisenstr. 17 - 83533 Edling Tel: 08071/6282 Fax: 08071/1256</p>	<p><b>DÉESE Gabi Pappert</b> 83533 Edling Tel. 08071-922251</p>	<p><b>HAIR &amp; STYLING</b> Tel: 08071-5970165</p>	<p><b>FIRMA HERBERT SCHWARZ</b> Tel: 08071-9222-19</p>	<p><b>saws</b> Tel: 08071 51 52 12 - Fax: 08071 51 01 11</p>
<p><b>Inge Forster Handelsvertretung Elektroartikel</b> Schellwieserstr. 29 - 83533 Edling Tel: 08071 / 93 58 2 - Fax: 93 58 2</p>	<p><b>citp</b> Tel: 08071-9222-19</p>	<p><b>Haustechnik Hartl GmbH</b> Tel: 08071/9222-19</p>	<p><b>Restaurant am Schloss</b> Tel: 08039-1774</p>	<p><b>Selecta Spielzeug</b> Tel: +49 90 7110 80-0</p>	<p><b>KONRAD RADLMAIR</b> Tel: 08071 92 16 06</p>
<p><b>Baukompressor Vermietung WALLNER</b> Tel: 08076-886438</p>	<p><b>Praxis für Logopädie</b> Christa Trautwein Tel: 08071-921888</p>	<p><b>Günter WEIB</b> Tel: 08071-9222-19</p>	<p><b>Zahnarzt Dr. Robert Krämer</b> Tel: 08071-7083</p>	<p><b>ElektroPark Center</b></p>	
<p><b>Medizinische Hilfspittel</b> Tel: 08071 15 42 52</p>	<p><b>ROTHBUCHER FURNIERE</b> Tel: 08071-92770</p>	<p><b>ARRISMA</b> Tel: 08071-324 7963</p>	<p><b>SCHACHTL</b></p>	<p><b>Getränkemarkt Wimmer</b> Tel: 08071/2888</p>	<p><b>Wilhelm Brand</b> Tel: 08071/922345</p>
<p><b>Garten Park Anlagen Service</b> Tel: 08071-9222-19</p>	<p><b>Hildegard Wimmer Unternehmensberatung</b> Tel: 08071/921100</p>	<p><b>Der Hammermarkt</b> Tel: 08071-9222-19</p>	<p><b>ARRISMA</b> Tel: 08071-324 7963</p>	<p><b>ARRISMA</b> Tel: 08071-324 7963</p>	<p><b>ARRISMA</b> Tel: 08071-324 7963</p>



Engagement in Ihrer Gemeinde Edling · www.firma-edling.de  
Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort  
Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort



**Donnerstag 11.10.**

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 beiders. + Eltern / Fam. Josef Grebner  
 beiders. + Geschwister, Schwägerin, Tanten u. Onkel  
 / Fam. Josef Grebner  
 nach Meinung / Fam. Josef Grebner  
 + Eltern Paula u. Alfred Matzner / Helga Sonnenhuber  
 Zell 19:30 Uhr **Oktoberrosenkranz**

**Freitag, 12.10. - Hl. Maximilian von Pongau, Bischof, Märtyrer**

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Koloman 19:00 Uhr **Feier des Patrozinium**  
**hl. Messe,**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Nachbarschaft / JM, Fam. Wagenstetter

**Samstag, 13.10.**

Edling 14:00 Uhr **Traung Lis**  
 Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Sohn Oliver u. Angehörige / Fam. Bauer  
 + Josef, Theresia u. Angela Vogl / Fam. Martin Glas  
 + Helmut Mandelsperger / Fam. Martin Glas  
 + Johann Hafner / Fam. Martin Glas  
 + Andreas Mayer, Hochfellnstr. / Fam. Martin Glas  
 + Mutter Christine Huber / Silvia Glitza m. Familie  
 + Ludwig Schmid / Rosi u. Kinder  
 + Ehemann, Sohn und Tochter / Frau Stehr  
 + Schwiegersohn u. Schwager / Frau Stehr

**Sonntag, 14.10. - 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Eltern / Ursula Denkschmid  
 Edling 08:15 Uhr **Dekanatswallfahrt nach Attel**  
 Attel 10:00 Uhr **hl. Messe zur Dekanats-Wallfahrt**

Edling 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz** in Dirnhart

**Montag, 15.10. - Hl. Theresia von Jesus (von Avila), Ordensfrau, Kirchenlehrerin**

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Gebetskreis**  
 Edling 19:30 Uhr **Rosenkranzbetrachtung**  
 m. Lichtbildern

**Dienstag, 16.10. - Hl. Hedwig v. Andechs und Hl. Gallus, Einsiedler**

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Reitmehring 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Mutter Theresia Vogl / v.d.Töchtern m. Fam.

**Mittwoch, 17.10. - Hl. Ignatius von Antiochien, Bischof, Märtyrer**

Kirschreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Magdalena Mücke / JM, Fam. Holzleitner / Verunek  
 + Eltern und Geschwister / JM, Fam. Holzleitner, Kirschreit  
 + Maria Lamprecht / Fam. Alois u. Maria Berger, Seeburg  
 Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr **Bibelnachmittag mit Fr. Federkiel**  
 Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

**Donnerstag, 18.10. - HL. LUKAS, Evangelist**

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
 + Nachbarschaft / Fam.. Josef Rada

Koloman 19:30 Uhr **Oktoberrosenkranz**

**Freitag, 19.10. - Hl. Johannes de Brébeuf und hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer; Hl. Paul vom Kreuz, Ordensgründer**

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Ehefrau, Mama und Omi Agnes Weber  
 / JM, Fam. Simon Weber  
 + Onkel Georg Riedl / Fam. Johann Riedl  
 + Eltern Therese und Michael Eder und Vater Johann Losbichler  
 / Alois u. Helga Eder  
 + Cousin Gerhard Maierhofer / Andreas Grünauer, Titlmoos  
 + Gerhard Maierhofer / Ottilie Grünauer, Wasserburg  
 + Mutter Marianne Antretter / Marianne Schiller, Koblberg  
 + Vater und Opa Otto Schiller / Fam. Otto Schiller, Koblberg

**Samstag, 20.10. - Hl. Wendelin, Einsiedler**

Kirschreit 14:00 Uhr **Traung Elisabeth Holderied**  
**Dominic Büchner, Haag**  
 Edling 14:00 Uhr **Taufe Benjamin Sieferlinger**  
 Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Schwester u. Freundin Maria Dapperger  
 / Margit Schrag m. Freundinnen  
 alle Verstorbenen der Fam. Gottwald / Fam. Gottwald  
 + Mutter Anna u. + Bruder Richard Gütter  
 / Fam. Angelika Huber  
 + Kollegin Marianne Etmüller / Marianne Wagner  
 + Manuela Neumann u. Johannes Wagner / Marianne u. Thomas  
*musikalische Gestaltung: Gruppe Amicita*

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe,**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ehefrau und Mutter Josefa Eckstaller,  
 beiders. verstorbene Eltern und Verwandtschaft  
 / JM, Peter Eckstaller  
 + Eltern und Verwandtschaft / JM, Fam. Kebinger, Seeburg  
 + Bruder Edi Grill / die Geschwister



## Benefiz-Hoagascht beim Hirzinger in Söllhuben

**Donnerstag 04. Oktober 2012**  
 Einlass ab 18.30 Uhr, Beginn 20.00 Uhr  
 freie Platzwahl

**„Boarisch gliabt“**

Bauer-Dirndl  
 Kolbmühler Manner-Zwoagsang  
 Duo Hierl-Dicker  
 Ziach-Harfen-Musi  
 Goldbergmusi  
 Blechbläser-Quartett Esprit

Sprecher: Bert Lindauer  
 zugunsten von



Karten bei  
 Hirzinger Tel. 08036/1266      DONUM VITAE Tel. 08031/400 575  
 Restkarten an der Abendkasse  
 Veranstalter: Förderverein DONUM VITAE Rosenheim

# Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



[www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de) · Ihr Gewerbeverband Edling stellt vor:



## Der DJK-SV Edling sagt Danke!

Für das Engagement  
des Gewerbeverbands  
zur Förderung der  
Jugendarbeit.

### Sachspenden im Wert von:

**Trikotsätze + Regenjacken 1.000 €**

**Fußbälle: 500 €**

**Tombola-Scheck 1.000 €**

**= der Reinerlös aus dem  
Verkauf der Tombola-Lose**

(Edlinger Unternehmen stellten Tombola-Preise  
im Gesamtwert von ca. 3.500 € zur Verfügung)



Michael Kastner, Jugendleiter des DJK-SV Edling freut sich sehr  
über den Scheck, überreicht von Jakob Holzhammer, Firma Edling

## Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbebau · Ristorante  
Amedeo Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bamming  
Fliesenlegermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr.  
Berndl Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung  
u. Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG  
· Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger  
Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger  
Baustoffe-Fliesen Natursteine · Küchengalerie Follner · Handelsvertretung  
Forster · ARRISMA Werner Furtner Markenkommunikation & Coaching ·  
Schreinerei Willibald Forstner · Bauelemente-Fenster-Türen Stefan Färber  
· Friseursalon Gabi · Landmetzgerei Gassner · Spenglerei-Metallbau  
Werner Gottwald · Manuela Guidou Fußreflexzonen-therapie · Markus  
Grüter Handelsagentur · Ferienhof Habereder · Auto Gerhard Gron  
Renault-Dacia Autohaus · Der Hammermarkt · Blumen Hirneiß · Praxis  
Knut Hörger Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-  
Solar-Bad · Dirk Huber Your Sales Agent · Irl Klima- und Kältetechnik  
· SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk Keiler · Orthopädienschuhtechnik  
Kieswimmer Janker GbR · Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz  
Kotter Bühnentechnik · Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente  
Rita Köstner Schreibwaren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn  
Lautsprecher und mehr · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin ·  
Web-Design & Software Gabriele Lehner · Elektroanlagen Litzfelder  
· Juro Lovrenovic Bauträger · Baudienstleistung · RVM Planung GmbH

Harald Müller · Klaus Madersbacher Klärbär Abwassertechnik · Nowak  
& Sturm GmbH Unterhaltungselektronik · Hair & Styling Nermin ·  
Gabi Pappert Deesse Kosmetik · Restaurant zum Peter Schloß Hart ·  
G-P-A-S Plank Gartenanlagen · Konrad Radlmair Steuerberater &  
Rechtsanwalt · Valentin Rothbucher Holz & Technik · Rothbucher  
Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software-Hardware-Netzwerk  
· Restaurant Schächinger Mühle · Edeka Markt Schönbrunner · Stocker  
Kunststoff GmbH · Baggerbetrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energie-  
berater Herbert Schwarz Verputz - Estrich · Logopädie Traunsteiner  
· VR-Bank Edling · Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner ·  
W&K Mobifit Sanitätshaus Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH  
· itp systems & solutions GmbH & Co. KG - Thermodruckersysteme  
· Anwaltskanzlei Stefanie Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard  
Wimmer Beratung & Training · Wimmer GmbH Getränkeherstellung  
und Vertrieb · ElektroPark Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.  
Machen Sie mit.**

**Mehr auf [www.firma-edling.de](http://www.firma-edling.de)**

2012-05



**Engagement in Ihrer Gemeinde Edling**  
**Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort**  
**Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort**



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Oktober 2012

### Sonntag, 21.10. - 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS KIRCHWEIH

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Ludwig / Fam. Spieglmeier  
beiders. + Eltern, Geschwister u. Schwager / Fam. Peter Riedl  
bds. + Eltern u. Großeltern / Fam. Klement Grandl  
+ Brüder u. Schwagern / Fam. Klement Grandl  
*Musikalische Gestaltung: Kirchenchor*

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Karl Katzer / Fam. Katzer  
*Musikalische Gestaltung: Afrikanischer Chor*

Edling 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
besonderes Gedenken an

+ Ehemann und Vater Dietmar Zander  
/ JM, Fam. Monika Zander  
+ Ehemann und Vater Josef Albrecht  
/ JM, Liesl Albrecht mit Kindern  
+ Eltern und Schwiegereltern Josef und Magdalena Simeth  
/ JM, Fam. Hermann Simeth  
+ Agnes Weber / Ernst und Anni, Straubing  
+ Ehemann und Vater Hans Feuerer / Fam. Hilde Feuerer  
+ Ehemann, Sohn, Eltern und Geschwister beiders.  
und Schwägerinnen Gerda und Pauline Reich  
/ Hedwig Reich, Soyen  
*Sammlung für die Kirchenmusik*  
*Musikalische Gestaltung: Circle of Friends*

Soyen Kirche 11:15 Uhr **Taufe Alena Ritter, Soyen**  
Reitmehring 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz** in Kroit

### Montag, 22.10.

Soyen Pfarrz. 13:30 Uhr Andacht (insbesondere Senioren)  
Anschl. gemütliches  
Beisammensein (Senioren)

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

### Dienstag, 23.10. - Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester, Wanderprediger

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 24.10. - Hl. Antonius Claret, Bischof, Ordensgründer

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

### Donnerstag, 25.10.

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Soyen Pfarrz. 19:30 Uhr **Oktoberrosenkranz**

### Freitag, 26.10.

Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Schwester und Schwägerin Liese Hundseder  
/ Fam. Andreas Brandmaier, Schratzlsee  
+ Rudi Ramsel / Andreas Brandmaier, Schratzlsee  
+ Alois Ramsel / Andreas Brandmaier, Schratzlsee  
+ Hans Heinrichsberger / Andreas Brandmaier, Schratzlsee

### Samstag, 27.10.

Edling 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Mitglieder / Schützenvereine Edling und Staudhaum  
alle Verstorbenen d. Fam. Geyer u. Philipp  
/ Peter u. Rosemarie Geyer  
+ Silvia Schwarz u. Simon Spirkl / Fam. Schwarz/Spirkl  
+ Verwandtschaft, Nachbarschaft u. Bekannte  
/ Fam. Spirkl/Schwarz  
alle Verstorbenen d. Altenheims Maria Stern  
/ Edeltraud Schwarz  
+ Emmy Hollnburger u. Hermine Franke z. 60. Geburtstag  
/ v. i. Freundinnen  
alle + Mitschüler des Jahrgang 1952/53  
+ Angehörige / Fam. Martin Glas  
+ Mutter Maria Huber u. Bruder Andreas / Fam. Marcolens  
+ Ehemann u. Vater Günter / Fr. Bilz m. Kindern  
+ Eltern / Berta Gugg

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **Dankgottesdienst zum**  
**30-jährigen Priesterjubiläum**  
**Pfr. Riedl**  
**hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Onkel Georg Riedl / Nichten und Neffen  
+ Siglinda und Josef Horvath, Traunreut / Martina Wimmer  
- nach Meinung  
+ Ehemann u. Vater Anton Köhler  
/ JM Afra Köhler mit Kindern  
+ Eltern beidseits, Bruder Bartl Grill, Schwägerin Maria u.  
Neffen Urban / JM, Afra Köhler m. Kindern

### Sonntag, 28.10. - 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS Weltmissionssonntag - Kollekte für die Weltmission

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Rosa Späth / Fam. Kiermeier  
Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**, mit Präses  
Marianische Männerkongregation  
mit besonderem Gedenken an

+ Mitglieder / Marianische Männerkongregation  
+ Ehemann Erich zum 1. Jahrtag/Fr. Katharina Spinnler  
+ Eltern u. Verwandtschaft / Kath. Spinnler  
+ Großeltern u. Angehörige / Fam. Hermann  
+ Marie Rücker / Fam. Rücker  
+ Ehemann, Vater u. Opa Ernst / Fam. Schneider  
+ Eltern u. Großeltern / Frau Rothmiller, Kornberg  
+ Ehemann u. Vater Ludwig / Mariele Mittermeier m. Kindern  
+ Eltern u. Großeltern / Fam. Ganslmaier, Unterach  
*Musikalische Gestaltung: Bläsergruppe u. Charly Miller*

Reitmehring 11:15 Uhr **Taufe Vanessa Hoefft**  
Edling 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
besonderes Gedenken an

+ Andreas Kohwagner / Sepp und Antonia Gmeindl

Soyen Kirche **Taufe Amelie Sophie Stangl**,

# Autohaus Reisinger Top Marken - Top Preise - Top Service

**\*15% Nachlass** auf alle VW & Audi  
Neuwagen für Menschen mit Behinderung  
und deren Angehörige. **Ohne Merk-  
zeichen** bis 31.12.2012.

z.B.: Golf „Plus“ 1.2l TSI 63 kW (85 PS), 5-Gang

- Klimaanlage
- el. Fensterheber
- Radio RCD210
- Berganfahrassistent
- ZV m. FB
- 6 x Airbag
- Rückbank teilbar uvm.

Privatleasing* <sup>1</sup>	
Anzahlung	0 €
jährlich	30.000 km
Laufzeit	48 Monate
mitl. Rate <b>188€</b>	
Leasing ohne Anzahlung!	



www.Autohaus-Reisinger.de

Unsere Verkaufsberater sind gerne für Sie da:



Alexandra Trockel  
(aus Obing)



Stefan Bräu  
(aus Pfaffing)



Christian Eser  
(aus Griesstätt)



Martin Kaindl  
(aus Unterreitl)



Hans Pauker  
(aus Amerang)

Kraftstoffverbrauch l/km: kombiniert 5,8, Innerorts 7,2,  
außerorts 4,9, CO<sub>2</sub> kombiniert: 136 g/km, Effizienzklasse D  
<sup>1</sup> Preis zzgl. 750 € Überführungskosten

Barpreis nur  
**16.915€\*<sup>1</sup>**

direkt an  
der B304

Autohaus Reisinger GmbH • Staudhamer Feld 10  
83512 Wasserburg • Telefon: (0 80 71) 10 03 63



**REISINGER**

AUTOHAUS

# DER ABSOLUTE PREISHAMMER

## Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit  
Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...  
Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**  
[www.hammermarkt.de](http://www.hammermarkt.de)

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**NEU:**

- WOLLE und GARNE  
Die größte Auswahl, die wir jemals hatten !!!
- NOSTALGISCHE BLECHSCHILDER
- BRUDER-Spielzeug
- GLÜHBIRNEN  
mit Kerzenfassung 40 W (E14)
- WEIHNACHTSABTEILUNG  
ab 13. Oktober eröffnet!
- BEZAHLUNG MIT D-MARK  
bis 31.12. möglich!



# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Oktober 2012

### Hohenburg

**Montag, 29.10.**  
Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**

**Dienstag, 30.10.**  
Edling 16:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 18:30 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

**Mittwoch, 31.10. - Hl. Wolfgang, Bischof**  
Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Cousin Georg Reich / Maria Fodermeyer, Strohref  
- nach Meinung

Am Montag, den 15. Oktober wird in der Pfarrkirche Edling wieder eine **Rosenkranzbetrachtung mit Lichtbildern** angeboten.  
**Beginn ist um 19.30 Uhr** - Herzliche Einladung

## Kirchenverwaltungswahl 2012

### Am 17. und 18.11.12 finden die Kirchenverwaltungswahlen statt.

Die Kirchenverwaltung ist ein Gremium nach dem Bayerischen Stiftungsgesetz und ist zuständig für Personal, Finanzen und Liegenschaften. In Edling besteht dieses Gremium aus sechs Mitgliedern, da die Pfarrei zwischen 2000 und 6000 Gläubige hat. Vorstand der Kirchenverwaltung (KV) ist der Pfarrer als „geborenes“ Mitglied. Darüber hinaus wählt die KV aus ihrer Mitte den „Kirchenpfleger“. Dieser ist dann ihr Sprecher und vertritt die KV nach außen. Wahlberechtigt sind alle Katholiken, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben und ihren Wohnsitz in der Pfarrei haben. Wählbar sind alle Katholiken, die am Wahltag das 18. Lebensjahr vollendet haben, ihren Wohnsitz in der Pfarrei haben und kirchensteuerpflichtig sind.

Die KV tritt mindestens zweimal im Jahr zusammen um den Haushalt für das kommende Jahr zu beschließen bzw. die Rechnungslegung für das vorangegangene Jahr abzusegnen und die Verwaltung damit zu entlasten. Stellen Sie sich zur Verfügung und gestalten Sie mit. Wenn Sie Interesse an einer Kandidatur haben oder jemanden vorschlagen wollen, können Sie dies bis 19.10. dem Pfarrbüro mitteilen!

*Martin Ortner - Kirchenpfleger*

## Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



**Familiengottesdienst**  
**Erntedank**  
am Sonntag, 7. Oktober  
um 10.00 Uhr

**Musik: Cyriaken**

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren Gottesdiensten findet ihr auch im Internet

[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)  
oder im Schaukasten an der Kirche.

## Kapelle Dirnhart

Am 12. September wurde in Dirnhart eine Messe zum Fest Maria Namen gefeiert. Obwohl schlechtes Wetter war, kamen erstaunlich viele Besucher nach Dirnhart; der Gottesdienst wurde dann auch wegen des Wetters von der Kapelle in die Halle der Familie Oberhauser verlegt. Sehr gefreut haben sich die Dirnharter und natürlich alle Gottesdienstbesucher, dass unser neuer Pfarrer Hippolyte Ibalayam den Gottesdienst gehalten hat.

Die musikalische Begleitung übernahm in bewährter Weise der Dirnharter Frauenchor. Die Dorfgemeinschaft bewirbt alljährlich die Gäste und der Erlös wird für einen guten Zweck gespendet. Die Einnahmen in Höhe von € 400,- werden in diesem Jahr für die **Mission in Brasilien gespendet und deshalb Schwester Cecilia bei ihrer Heimkehr mitgegeben**. Vielen Dank an Alle für den Besuch des Gottesdienstes und für die großzügige Unterstützung der Spendenaktion.



GÄSTE WILLKOMMEN

diArco  
3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau

diArco®  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

Wohnhaus bei Bremen  
Esszimmer mit diArco-Modell Florenz 287 in Gips, Trockenbau

## Öffentliche Bücherei Edling

Die Fortsetzung des Bestsellers

»Die Dienstagsfrauen« Fünf Freundinnen wollen entschleunigen, entschlacken, ab-specken. Zu diesem Ziel checken die Dienstags-frauen im einsam gelegenen Burghotel zum Heil-fasten ein. Sieben Tage kein Telefon, keine Männer, kein Essen...



Quälender Heißhunger und nachreisende Probleme führen zu immer neuen Heimlich-keiten. Statt Entspannung gibt es Streit und schlaflose Nächte. Hinter den dicken Burgmauern begibt sich Eva auf die Suche nach ihrem unbekanntem Vater. Sie ent-deckt, dass man manche Familiengeheim-nisse besser ruhen ließe...

»Amüsant, aber nicht albern«

Die 17-jährige Anna verbringt ihre Ferien in Venedig. Bei einem Stadtbummel er-weckt eine rote Gondel ihre Aufmerksam-keit. Seltsam. Sind in Venedig nicht alle Gondeln schwarz? Als Anna kurz darauf im Gedränge ins Wasser gestoßen wird, wird sie von einem jungen Mann in die rote Gondel gezogen. Bevor sie wieder auf den Bootssteg klettern kann, beginnt die Luft plötzlich zu flimmern und die Welt verschwimmt vor Annas Augen... Ab 14 J.!



Für kreative Kinder!

Tolle Spiel- und Experimentier-Ideen: schnelle Flitzer und Flieger, Musik- und Krachmacher, Abenteuerwelten, spannende Spiele.



### Die Öffnungszeiten der Bücherei sind

(im Feuerwehrhaus):

Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr - Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr  
So 11<sup>00</sup> - 11<sup>30</sup> Uhr (nach dem Gottesdienst)

Ihr Büchereiteam: Brigitte Miller - Dagmar Kopriva  
Roman Müller - Sandra Waldherr

### Auf Wiedersehen

#### Auf Wiedersehen Sr. Cecilia und Sr. Clarisse

Wer kennt sie nicht, die beiden Schwestern aus dem Kloster St. Franziska?

Über 5 Jahre hat Sr. Cecilia nicht nur als Mesnerin in Edling gewirkt, sondern auch sonst das Leben im Pfarrverband bereichert. Jetzt heißt es Abschied nehmen, da sie ebenso wie Sr. Clarisse, die leider nur ein Jahr hier bei uns war - nach Brasilien zurückkehrt.

Am **Sonntag, 7. Oktober** feiern wir mit den beiden noch einmal den Erntedankgottesdienst **um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche in Edling**. Zum anschließenden Stehempfang vor der Kirche sind alle recht herzlich eingeladen und es gibt bestimmt die Gelegen-heit, persönlich auf Wiedersehen zu sagen.

**Herzlichen Dank für die Arbeit in und für die Pfarrei, liebe Sr. Cecilia und liebe Sr. Clarisse und alles erdenklich Gute und Gottes Segen.**



### Edlinger Kaffeekranz'1

#### Edlinger Kaffeekranz'1

Am 2. Oktober um 14.00 Uhr treffen wir uns zum Kaffeekranz'1 in der Schächinger Mühle.



Wir freuen uns nach der langen Sommerpause auf euch!!!  
Das Kaffeekranz'1 - Team



Wir führen Reifen sämtlicher Markenhersteller  
Radwechsel 4 Stück 20.- Euro

#### Michelin Alpin A4

185/65R15T 78.- €  
195/65R15T 75.- €  
205/55R16H 119.- €

#### Semperit

155/70R13Q 49.- €  
165/70R14T 59.- €  
175/65R14T 59.- €

#### Kumho

145/80R13Q 49.- €  
175/70R13T 54.- €  
175/70R14T 62.- €

Komplettrad 155/70R13 auf Stahlfelge z.B. Ford 79.- €  
Komplettrad 195/65R15T auf Alufelge z.B. VW 139.- €

Auf Wunsch reinigen wir Ihre Reifen mit einer speziellen Räderwaschmaschine und lagern Ihre Reifen für Sie bei uns ein. **4 Stück 38.- €**



### JAKOB BERGER

Attelthal 17  
83533 Edling

Tel. 0 80 39 / 37 76  
Fax 0 80 39 / 44 95

www.bergersboxengasse.de

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für Oktober 2012

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

<b>St. Gero</b> Heilwasser		12 x 0,75 l	<b>€ 6,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,77
<b>Petrusquelle</b> spritzig oder medium		12 x 1,0 l PET	<b>€ 5,45</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,45
<b>Volvic</b> naturell		6 x 1,5 l	<b>€ 5,30</b> Pfand Euro 3,00 Literpreis Euro 0,59
<b>Adelholzener Apfelschorle</b>		12 x 0,75 l	<b>€ 7,20</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,80
<b>Aloisius Cola Mix</b>		20 x 0,5 l PET	<b>€ 7,20</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 0,72
<b>Spaten Hell</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,29
<b>Hacker Hell</b>		20 x 0,5 l Bügel	<b>€ 12,95</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 1,32
<b>Franziskaner Weißbiere</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,39
<b>Graf Ignaz Pils</b>		24 x 0,33 l	<b>€ 12,95</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,64
<b>Paulaner alkoholfrei</b>		20 x 0,5 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,19
<b>Frisch eingetroffen Pfälzer Federweißer</b>		1,0 l	<b>€ 2,99</b>

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr